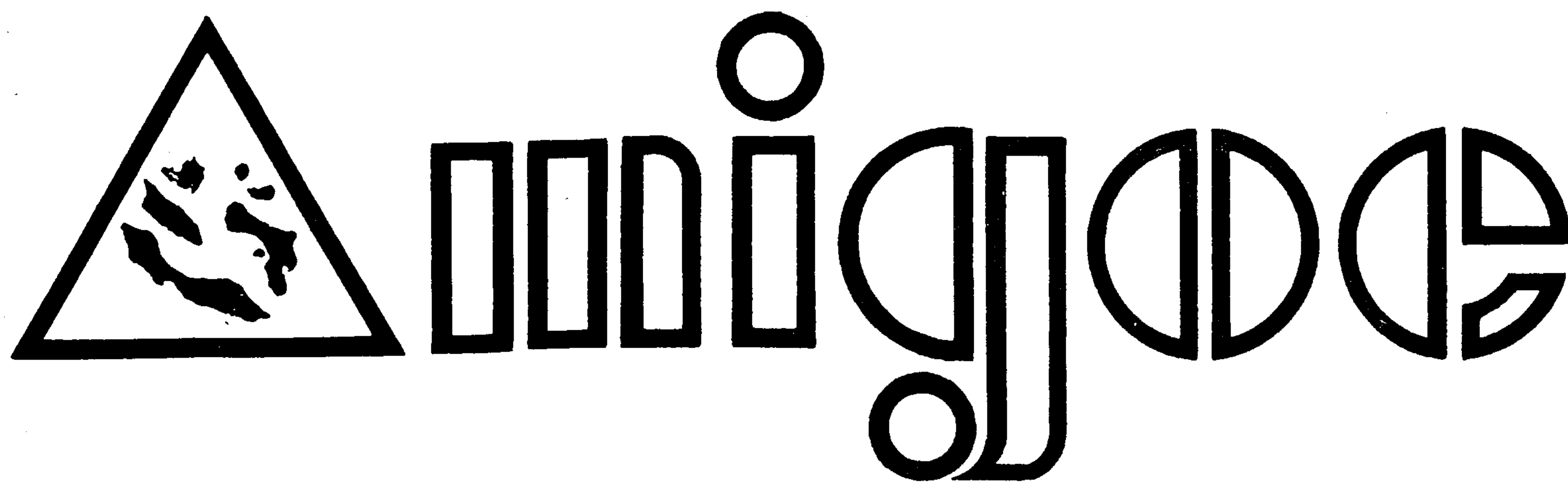


100STE JAARGANG — No.: 75

DINSDAG 5 APRIL 1983

Vandaag



DRS. THEO TIJSSEN
.....zeer positief.....

NIEUWE FASE IN PRIJZENSLAG

Financiele positie Eastern wankel

Vliegtarieven in VS gaan verder omlaag

MIAMI — Pan American World Airways heeft op zijn vluchten binnen de Verenigde Staten aanmerkelijke reducties doorgevoerd, waardoor de reeds enige tijd aan de gang zijnde, gelimiteerd tarievenoorlog naar een nieuw hoogtepunt is gestegen. De verlaagde tarieven gelden voor alle 38 steden in de Verenigde Staten, die PANAM bedient.

Afhankelijk van de vliegroute ligt de ingevoerde reductie tussen de 17 en 53 procent. Vanuit Miami kost het nu 139 dollar om New York te bereiken en 159 dollar om naar San Fransisco te vliegen. Een belangrijke verlaging van de tarieven, die eerder respectievelijk 202 en 315 dollar bedroegen. De vorige week had American Airlines aangekondigd een nieuw vliegtarief aan zijn passagiers te zullen doorberekenen, gebaseerd op het aantal af te leggen mijlen. Eastern en Delta Airlines volgden snel het voorbeeld van American. Nu PANAM nog lagere vliegprijzen in rekening brengt, lijkt de kans groot dat ook de andere Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen opnieuw een tarieven-vermindering zullen doorvoeren.

Intussen is de financiele situatie voor het in grote economische problemen verkerende Eastern Airlines er niet beter op geworden. De directie van Eastern werd namelijk gedwongen tot het toekennen van uitermate forse loonsverhogingen aan het technisch personeel. Toen de maatschappij in 1975 vrijwel bankroet was, stemde de vakbond toe in een bevriezing van de lonen voor de tijd van een jaar. Gedurende de afgelopen drie jaar lieten de werknemers ook hun verhogingen van 3 1/2 procent per jaar liggen, omdat Eastern veel geld verloor. Maar de vakbond kende ditmaal geen pardon. Met terugwerkende kracht tot 1 januari dit jaar krijgen de technici een salarisverhoging van 21 procent. Het volgend jaar zullen de lonen van deze werknemers nog eens met elf procent de lucht ingaan. Het basisloon van de technici van Eastern bedraagt nu het equivalent van 30,45 gulden per uur. De maatschappij heeft in totaal 13.500 technici in dienst. Zeer binnenkort beginnen loonsonderhandelingen met de vakbond van "flight attendants", die ruim 6.300 leden telt. Ingewijden zijn van mening, dat er financieel nog moeilijker tijden aanbreken voor Eastern, de maatschappij die van alle Amerikaanse ondernemingen de meeste passagiers vervoert. De afgelopen drie jaar heeft Eastern in totaal 158 miljoen dollar verlies geleden. De lange-termijn-schulden van Eastern zijn nog veel groter en bedragen in totaal 1,9 miljard dollar, voornamelijk veroorzaakt door een grootscheeps programma om de vloot van Eastern te moderniseren en uit te breiden.

WILLEMSTAD — Gevolmachtigde minister drs Marco de Castro is te gast geweest van de Antilliaanse studenten aan de School voor de Journalistiek in Utrecht. Daar was ook de adjunct-directeur van de school, de heer Jan de Vos bij aanwezig. De heer De Vos heeft menig oud-SvdJ-student uit de Antillen onder zijn vleugels gehad en heeft op de Antillen al enkele malen een cursus journalistiek verzorgd (zie ook elders in deze krant).



Vredesbetogingen in West-Europa en V.S.

BONN, LONDEN, WASHINGTON — Massale vredesdemonstraties in West-Duitsland, Engeland en de Verenigde Staten brachten gedurende het afgelopen Paas-weekeinde honderdduizenden mensen op de been. In West-Duitsland alleen, demonstreerden ongeveer 750.000 mensen tegen de voorgenomen plaatsing van Amerikaanse raketten op West-Europees grondgebied. In Engeland vormden meer dan 50.000 betogers een 24 kilometer lange keten door hand-in-hand naast elkaar te staan in een gebied waar een kernreactor is gebouwd. Bij demonstraties in de Verenigde Staten deden zich, in tegenstelling tot die in West-Europa, wel gewelddadigheden voor. Enkele honderden betogers werden gearresteerd.

Grote teleurstelling, met name van Westerse landen, werd geuit op de botte afwijzing door de Sovjet-Unie van het laatste Amerikaanse voorstel over de vermindering van het aantal kernwapens. Enige hoop bleef leven, doordat de Russen verklaarden, dat de besprekingen in Geneve "nog niet dood" waren.

Irak kwam met het verrassend voorstel van een beperkte wapenstilstand met Iran, zodat de door Iraakse bombardementen beschadigde booreilanden aan de Perzische Golf door technici konden worden gerepareerd. Een enorme olievlek van vierhonderd vierkante kilometer bedreigt hierdoor de landen en eilanden in de Golf. De oorzaak van de olie-vervuiling zal niet kunnen worden bestreden, omdat Iran het Iraakse voorstel intussen heeft afgewezen. De mysterieuze vergiftigingsverschijnselen in de door Israel bezette, Westelijke Jordaan-oever hielden aan en weer moesten honderden meisjes in ziekenhuizen worden opgenomen. Israel zegt, dat het gevallen van hyper-ventilatie betreft. De Verenigde Naties zijn daar niet zo zeker van en willen een onderzoek instellen. Oorlog brak uit in Thailand, waar Vietnamese troepen opstandige Rode Khmers achtervolgden en tot in Thailand hun kampen platschoten. Thaise troepen vielen de Vietnamezen aan, zelfs de luchtmacht deed mee. Honderden Vietnamezen zijn omgekomen, tienduizenden burgers in het grensgebied sloegen op de vlucht. De Sovjet-Unie stoorde zich ook nu weer niet aan de sfeer van Pasen en liet zaterdag een Russische schrijfster een jaar in de gevangenis opsluiten. Ze had een ondergronds blaadje geleid, waarin kritiek werd geleverd op in de Sovjet-Unie bestaande toestanden.

In Midden-Amerika woedden de burgeroorlogen onverminderd voort. In Nicaragua wordt in het noorden op verschillende plaatsen gevochten, maar de uit Honduras binnengevallen anti-Sandinisten lijken weinig voortgang te kunnen boeken. In El Salvador doodden linkse verzetsstrijders zeventien personen in een oostelijke stad, onder wie de burgemeester. In Nicaragua besloot het Sandinistisch bewind, dat alle Paas-kerkdiensten eerst ter censurering moesten worden voorgelegd, in een nieuwe poging de invloed van de rooms-katholieke kerk verder te beperken. Popoyan begroef zijn slachtoffers van de aardbevingsramp. Het juiste aantal doden is nog niet bekend, omdat vermoed wordt dat er nog lijken liggen onder het nog niet opgeruimde puin. Het uiteindelijke dodental komt wellicht tussen de 250 en 300 te liggen. Er zijn 1200 gewonden. In Brazilie liep een betoging van duizenden werklozen uit op gevechten met de politie. Het gebeurde in Sao Paulo, het grootste industriele centrum van Latijns-Amerika. Intussen verminderde de waarde van de cruzeiro ten opzichte van de dollar. Voor de veertiende keer dit jaar werd een dergelijke devaluatie doorgevoerd.

Na twee-en-een-halve maand vertraging ging het 1,2 miljard dollar kostende ruimteveer Challenger de lucht in. De grootste communicatie-satelliet ter wereld is vandaag door het ruimteschip in een baan om de aarde gebracht. Na 3 1/2 miljoen kilometers te hebben afgelegd, wordt de Challenger zaterdag weer op aarde terugverwacht.

Tot voorbeeld strekken

MOMENTEEL IS inleveren het motto in zowat alle bedrijfstakken en overheidskringen. Er zullen nu eenmaal offers gebracht moeten worden, groot en klein, om het hoofd te kunnen bieden aan de problemen waardoor de gemeenschap geteisterd wordt: om bedrijfssluitingen en dreigende (massa-)ontslagen te voorkomen en om noodzakelijk geworden bedrijfsreorganisaties door te voeren. Kortom om de tering naar de nering te zetten omdat we anders met zijn allen kopje onder gaan.

De mondiaal voortwoekerende economische recessie mag dan — volgens de Centrale Bank — wat laat wortel schieten op de Antillen, feit is dat de klappen juist in een relatief kleine gemeenschap als de Antillen erg hard aankomen. De spaanders vliegen al in het rond. De geluiden van de gevolgen van die recessie komen van alle eilanden en dat zal nog wel geruime tijd zo doorgaan. Het werkloosheidsprobleem neemt in alle hevigheid toe, hoe gaarne ieder van ons dat juist anders zou willen zien.

Toch willen er in dat soort erbarmelijke tijden ook positieve aspecten kleven aan negatieve ontwikkelingen. In tijden van welvaart denken mensen al snel zonder elkaar te kunnen vanwege een overvloed aan materiele zaken. De mensen vervreemden daardoor meer en meer van elkaar. Onderlinge communicatie is dan welhaast onmogelijk. In crisis-tijden daarentegen wordt bij gebrek aan materiele zaken meer tijd en ruimte ingeruimd voor het immateriele. Men is dan weer meer op elkaar aangewezen, men is weer eerder bereid om de mede-mens in nood bij te staan. Kortom, de mens komt weer centraal te staan in het leven van elke dag en wordt socialer en minder egocentrisch.

Het is in dit licht dat een sprankje hoop kan worden geput uit een recente ontwikkeling op het arbeidsfront. In het voorbije Paasweekeinde hebben werknemers van Bopec/Bomas op Bonaire door zelf fors in te leveren op hun inkomen bewerkstelligd dat een collega niet vanwege de teruglopende bedrijfsactiviteiten op straat komt te staan. Niet alle ontslagen konden worden afgewend, maar binnen het kader van de daar geldende situatie werd door deze groep werknemers een voorbeeld gesteld van een positieve sociale instelling.

Het is dan ook jammer dat deze constructie niet in alle gevallen van dreigende ontslagen toe te passen is. Niet altijd namelijk wordt bereikt dat de kosten voor het bedrijf gelijk gehouden dan wel verlaagd worden en tegelijkertijd het rendement naar ratio stijgt. Bovendien worden binnen de bedrijfsgebeurens wel eens specialismen vereist.

Voorts moeten werknemers en werkgevers zich er ter dege van bewust zijn dat zij met zo'n oplossing een extra verantwoordelijkheid op zich nemen. De werknemers verwachten zondermeer dat hun arbeidsplaats gegarandeerd wordt en dat de geleverde financiele offers ertoe zullen bijdragen dat het bestaansrecht van het bedrijf gegarandeerd is. In het andere geval zouden zij namelijk dubbel gepakt worden: eerst blijkt dan het offer voor niets te zijn geweest om vervolgens zelf toch in hun bestaanszekerheid te worden geraakt. De werkgever kan er niet onderuit om ervoor te zorgen dat er een zodanig beleid gevoerd wordt dat de offers, gebracht door het personeel, niet voor niets zijn. Anders pakken zij de werknemers tweemaal wat hen op zijn zachtst gezegd niet in dank zal worden afgenomen.

Als aan de voorwaarden voldaan kan worden is er voldoende grond om ervoor te pleiten dat een constructie wordt uitgevoerd als die welke bij Bopec/Bomas is toegepast. Het effect van zo'n oplossing bevat namelijk ook twee belangwekkende aspecten: aan de ene kant de betrokkenheid van het personeel bij het bedrijfsgebeuren, alsook aan de andere kant de solidariteitsgevoelens ten aanzien van de collega-werknemers en hun gezinnen die met ontslag bedreigd worden. In dat licht bezien kunnen de werknemers van Bopec/Bomas tezamen met hun vakbond BPWU tot voorbeeld strekken in andere, vergelijkbare arbeidssituaties.

Tientallen Russen door Frankrijk uitgewezen

PARIJS — De Franse regering zal 47 Sovjet-diplomaten en Sovjet-burgers die in Frankrijk wonen uitwijzen op beschuldiging van spionage-activiteit. Sinds de tijd dat Frankrijk diplomatieke betrekkingen met de Sovjet-Unie aanknoopte is het nog nooit voorgekomen dat zoveel Sovjet-burgers en diplomaten werden uitgewezen. Bij de diplomatieke vertegenwoordiging van de Sovjet-Unie in Frankrijk werken meer dan vijfhonderd personen. In Spanje heeft de regering vier leden in de Sovjet-ambassade de deur gewezen. De vier diplomaten hadden zich ook aan spionage schuldig gemaakt.

De Sovjetrussische ambassade in Parijs heeft "krachtig" tegen de maatregel geprotesteerd, die volgens haar "totaal ongefundeerd en willekeurig" is. In een door de ambassade uitgegeven verklaring legt zij "de gehele verantwoordelijkheid voor de negatieve gevolgen" van het uitwijzingsbesluit voor de Frans-Russische betrekkingen bij de Franse regering.

Naar de mening van de ambassade kan dan ook slechts de conclusie getrokken worden dat de uitwijzing verband houdt met politieke overwegingen van de Franse autoriteiten en los staat van het werk van de ambassade en van andere Sovjet-vertegenwoordigingen in Frankrijk.

Hoge ambtelijke kringen in de Franse hoofdstad geloven dat het uitwijzingsbesluit het gevolg is van onthullingen door een topfunctionaris van de Sovjetrussische geheime dienst, die onlangs naar het Westen overliep. Toen Engeland vorige week twee Russische diplomaten en een journalist tot ongewenst persoon verklaarde viel in Britse regeringskringen te beluisteren dat dit waarschijnlijk het begin was van een grootscheepse ontmaskering van Oostblokspionnen in de Westerse hoofdsteden.

Sovjet-soldaten door lawine gedood

ISLAMABAD — Kortgeleden zijn in Afghanistan ongeveer honderd Russische soldaten omgekomen onder een lawine bij de Salang-tunnel op de hoofdweg van Kaboel naar de Sovjet-grens, zo heeft het persbureau van het Afghaans verzet gemeld. De lawine heeft op 23 maart vier militaire posten van het Sovjet-leger bedolven. Elke post wordt gewoonlijk bemand door 20 à 25 Sovjet-soldaten, aldus het persbureau.

Het bericht is niet bevestigd uit onafhankelijke bron. Wel hebben diplomatieke kringen in Islamabad eerder melding gemaakt van de sluiting van de Salang-pas.

Voor presidentsverkiezingen 1984

Zwart Amerika verdeeld over aanwijzen kandidaat

WASHINGTON — In de Amerikaanse hoofdstad hebben neger-leiders vergeefs gesproken over de mogelijke aanwijzing van een zwarte kandidaat voor de presidentsverkiezingen van volgend jaar. Zonder een besluit te hebben genomen, ging men uit elkaar. Eind deze maand komen de zwarte leiders van de Verenigde Staten weer in Washington bijeen en hopen dan een definitieve beslissing te kunnen nemen.

Eerst moeten de afgevaardigden het eens worden over de vraag of er wel een zwarte kandidaat naar voren zal worden geschoven in de Democratische Partij. Daar zijn de meningen sterk over verdeeld. De zwarte leiders zijn het wel erover eens, dat noch Republikeinen noch Democraten zich in voldoende mate het lot van de vooral arme, zwarte bevolking aantrekken. Maar er heerst onenigheid over de vraag of het aanwijzen van een eigen kandidaat wel de oplossing is. Gevreesd wordt, dat een kleurling weliswaar stemmen kan trekken van progressieve Democraten, maar dat rechtse groeperingen kunnen antwoorden met het aanwijzen van een erg conservatieve kandidaat.

Het is overigens niet de verwachting, dat een zwarte kandidaat door de voor-verkiezingen heen kan komen. "Als wij echter in een vroeg stadium de aandacht vragen voor onze belangen en voor die van andere minderheidsgroepen, hebben we ons doel goeddeels al bereikt", aldus een prominente Amerikaanse neger-leider. De invloedrijke Andrew Young, burgemeester van Atlanta, is niet zo enthousiast over het idee een eigen kandidaat voor de negers naar voren te schuiven. Hij gelooft, dat de kleurlingen zich al vroeg in de verkiezingscampagne moeten mengen, waardoor ze invloed kunnen uitoefenen op de winnaar van de (blanke) Democratische presidentskandidaat.

NEW YORK — Gloria Swanson, de koningin van de stomme film, is gisteren in New York overleden. Ze werd 84 jaar oud. Haar filmloopbaan begon op vijftienjarige leeftijd en liep door tot haar zeventigste jaar. Haar in 1980 gepubliceerde autobiografie baarde veel opzien, toen ze onthulde vele jaren lang een buitenechtelijke verhouding te hebben gehad met Joseph P. Kennedy, de patriarch van de beroemde Kennedy-familie.

Philips imiteert Pacman, vindt rechter

AMSTERDAM — Philips moet het videospel "Happelaar" uit de handel nemen, omdat het een imitatie is van het spel "Pacman" van Atari. Dat heeft het gerechtshof in Amsterdam bepaald in zijn arrest in het hoger beroep dat Atari had aangespannen tegen een vonnis in kort geding van de president van de rechtbank in Amsterdam.

Het gerechtshof is van mening dat een computerspel wel auteursrechterlijk beschermd is, mits het als oorspronkelijk aangemerkt kan worden. Voor "Pacman" is dit wel het geval, aldus het Hof, dat een geheel ander standpunt innam dan de lagere rechtbank en Philips dus verbood het spel "Happelaar" verder te verkopen.

VS weigeren China technologie voor kernwapens

TOKIO — China heeft de Verenigde Staten gevraagd technologie te leveren voor de productie van kernwapens. Dit heeft de Amerikaanse senator Frank Murkowski verklaard. Volgens de senator hebben de Amerikanen het verzoek afgewezen en moet Washington dit ook in de toekomst blijven doen. Senator Murkowski is voorzitter van de onder-commissie voor Zuidoostaziatische zaken en van de Senaatscommissie voor Buitenlandse Zaken. Het Chinese verzoek tot het leveren van nucleaire technologie was kennelijk bedoeld als tegenzet voor het plaatsen van meer SS-20-raketten in Azie door de Sovjet-Unie.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F. H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis):
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 206.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Visser, tel.: 673137 en zuster Van de Loo, tel.: 53647.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon; 10.45-12.00 uur Keliënberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christian.

TOERISTENSCHIP: 09.00-18.30 uur "Sun Viking" (Miami)-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Last rage* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The thing* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Scooby and Scrappy-Doo; 17.50 three stooges; 18.00 the muppet show; 18.30 kushina di oro; 18.45 telenovela: Dancin Days; 19.30 Sanford & son; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 candid camera; 21.00 revista deportivo; 22.00 uitzending Carnaval uit Rio; 23.00 sluiting.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

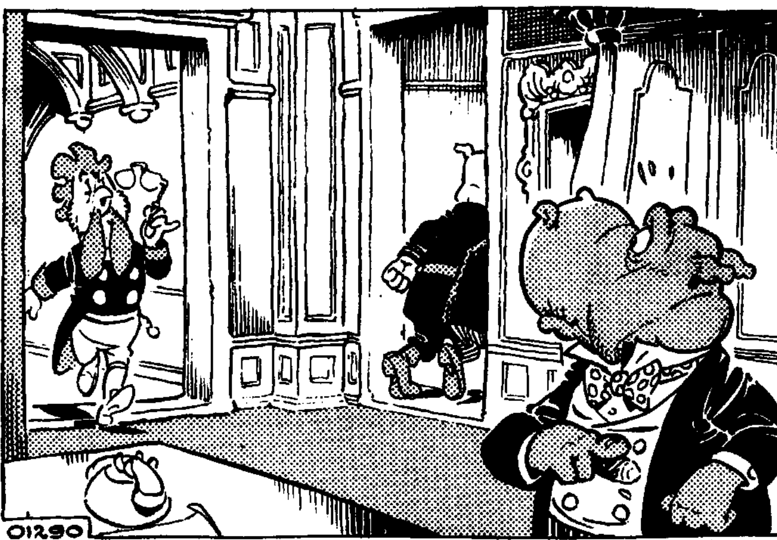
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

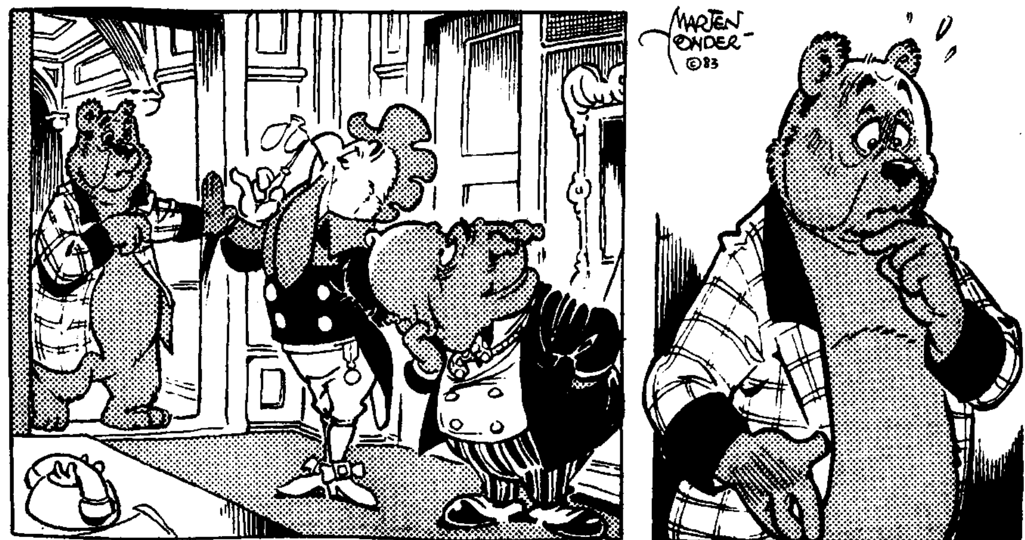
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Protocol getekend Wifol en SM hoteldirectie

WILLEMSTAD — De ondertekening van een protocol tussen de vakbond Wifol en de directie van het Maho Reef en Great Bay Hotel heeft verdere acties van de kant van de ontevreden werknemers voorkomen. Dit gebeurde nadat op rustige wijze door de werknemers buiten het terrein van de hotels met borden en zo was geprotesteerd. Al eerder was besloten tot een protocol, maar toen liet de hotel-directie het op het laatste ogenblik afweten. Over de recente ondertekening berichtte het Sintmaartense blad Morning Mirror.

Heer Bommel en de Spalt





01290 — Commissaris Bas en de heer Dorknoper verlieten het vertrek om te beraadslagen, en de burgemeester bleef met zijn zorgen alleen. Maar niet voor lang; vanuit de gang naderde de markies de Cantecler met vastberaden tred.

"Parbleu," sprak hij vanaf de drempel. "Mijn secretaris deelde me mede, dat er ook in Akel een ballon is waargenomen, amice! Ik eis maatregelen ter bescherming van mijn buiten. Tiens, Akel heeft een grotere ballon dan de onze; welnu, dan moeten wij zorgen dat we méér ballonnen krijgen. Voilá!"

De magistraat zocht nerveus naar een antwoord, maar dat gaf hij op toen heer Bommel binnenkwam.

"Precies wie we nodig hebben," zei hij met iets van opluchting in zijn stem. "Daar is de uitvinder."

"En effet," gaf de markies toe. "Deze eh.... Bommel heeft ons in dit parket gebracht. Hij heeft toegelaten, dat zijn vinding gestolen werd. Fi donc! Het is zelfs niet uitgesloten, dat hij hem aan de vijand heeft verkwanseld om zijn schulden te voldoen. Ik verwacht, dat hij de zaak tot een bevredigend einde brengt, op straffe van een justitionele vervolging! Méér ballonnen, vriend!"

"M-meer ballonnen?" herhaalde heer Ollie, inzakkend. "D-dat gaat niet. Heer Smoor had maar één buideltje aan zijn gordel. Zijn spalt, bedoel ik. Dat heb ik duidelijk gezien, zodat ik wetenschappelijk aan het einde van mijn latijn sta, Ik bedoel eh.... Misschien, dat Tom Poes...."

Toelating vreemdelingen

Minister tikt BC op vingers

KRALENDIJK — De minister van Justitie heeft het Bestuurscollege van Bonaire erop gewezen dat de laatste tijd ten aanzien van het verlenen van werkvergunningen in strijd wordt gehandeld met de voorgeschreven adviesprocedure. De minister gaat dan ook niet akkoord met deze werkvergunningen die op tijdelijke basis worden gegeven, maar die in strijd zijn met de vigerende wettelijke regelingen.

Het was het hoofd van Sociale Zaken op Bonaire, J.E.Abraham, die de minister van Arbeid, Jules Eisden, attendeerde op het feit, dat de handelswijze van het BC buitenlandse arbeidskrachten illegaal toeliet op Bonaire, waardoor de advies- en controlerende werkzaamheden van de Vreemdelingendienst en de afdeling Arbeid en Sociale Zaken op losse schroeven kwamen te staan, De minister van Justitie attendeert vervolgens het BC op het feit, dat ingevolge de landsverordening Toelating en uitzetting onder de minister zelf ressorteert of onder een door hem aangewezen ambtenaar. Bovendien vindt de minister dat er overleg gepleegd moet worden.

De laatste maanden, zo merkt de minister in zijn brief aan het BC op, blijkt het BC regelmatig brieven ta laten uitgaan naar bepaalde bedrijven waarin deze genoemde werkvergunningen worden verstrekt. Deze vergunningen echter zullen dus in het vervolg alleen volgens de normale adviesprocedure worden verleend.

Vermiste boten teruggevonden

KRALENDIJK — In samenwerking met Citro Bonaire en het 336 Squadron van de Koninklijke Luchtmacht (KLU) werd begin van dit weekeinde gezocht naar een vermiste boot met twee Venezolaanse inzittenden. Ondanks het speuren bleek het in eerste instantie niet mogelijk de boot te lokaliseren, maar zaterdagmorgen bleek het vissersbootje na achtenveertig uur toch aangespoeld te zijn op Curaçao, waar beide inzittenden de kust wisten te bereiken. Tijdens de speuractie bleek ook een losgeslagen Boston Whaler van een eveneens Venezolaanse boot op drift te zijn geraakt. De boot werd gelokaliseerd door de KLU en de Venezolaanse eigenaar haalde de boot zelf op.

Bovenwinden opgesplitst in drie eilandgebieden

WILLEMSTAD — Ingaande 1 april is het eilandgebied Bovenwinden opgesplitst tot drie afzonderlijke eilandgebieden.

Op de vergadering van de Ministerraad van 29 maart verklaarde minister van Staatkundige structuur mr Mito Croes dat met ingang van 1 april twee nieuwe landsverordeningen in werking treden, waardoor nu ook Saba en Statia hun eigen Bestuurscollege krijgen. De herverdeling van de Statenzetels zal voorlopig wel uitblijven. De regering verwacht toch spoedig te kunnen voorzien in de herverdeling van de Statenzetels, aangezien men denkt dat elk eilandgebied tenminste één Statenvertegenwoordiger moet hebben.

Remitido

Pinda

Dediká na Dominee Wim Baart riba su tesis doktoral 'Religion i Kompa Nanzi'

PINDA

—Bon tardi Tula!—
Bon tardi mi yu!
Tur hende di kas ta bon?
—Si Tula; tur ta bon danki.

Ta un rospondi m'a trese.
Gran a manda puntra Tula
si Tula a tende e notisia
dje Domi sabí k'a topa Dios
den spenra di Kompa Nanzi.

Si mi yu; m'a tende kaba.
Bisa Gran mi ta kontentu
k'e simia pretu ku nan a kapta
fo'i dje palu di fruta afrikanu
bin dera aki den Sorsaka,
porfin a kuminsa ta spreit.

Ayo mi yu; kumindamentu.
Gradisí Gran p'e molester. Ata
dos pinda ulandes
pa bo pasa kaminda ku ne.

ELIS JULIANA

(april '83)

Benoeming SER-leden Bonaire

WILLEMSTAD — De Raad van ministers is akkoord gegaan met de benoeming van Clifford Bernabela en J. Landwier als vertegenwoordigers van de Fedebon/BPWU-Bonaire in de Sociaal Economische Raad (SER). De heer Bernabela is benoemd als lid en de heer Landwier als plaatsvervangend lid van de raad.

Directie: uniek gebeuren

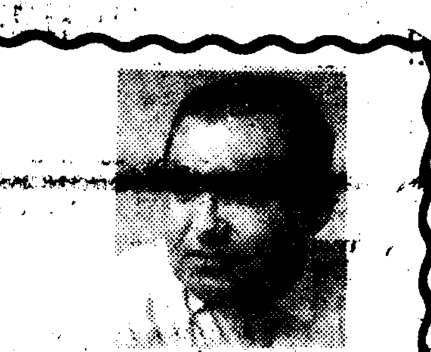
Inleveren bij Bopec voorkomt ontslagen

KRALENDIJK — Zoals bekend werd eind januari van dit jaar een van de drie sleepboten die dienst deden bij de terminal van de Bopec, afgestoten, waardoor zeven personeelsleden van de Bopec/Bomas overbodig werden. Met twee van de werknemers werd een regeling getroffen omdat zij kozen voor een vrijwillig ontslag, maar vijf werknemers resteerden nog, waarbij een staflid — een sleepbootmachinist — een gedwongen ontslag dreigde. De vakbond BPWU heeft over het dreigend ontslag van de werknemers verschillende malen vergaderd met de directie van de Bopec en het Bestuurscollege, maar zelfs de bemiddeling van Landsbemiddelaar, mr Elko Karel, mocht niet baten en de werknemers gingen in staking, die later door de vakbond werd overgenomen. Nadat minister van Arbeid, Jules Eisden, opmerkte dat deze staking te vroeg was uitgeroepen, slaagde de Landsbemiddelaar erin beide partijen enigszins tot elkaar te brengen.

In de loop van de maand werd er een aantal directievergaderingen belegd met de staf van Bomas waar de activiteiten van de sleepboten zijn ondergebracht. Men trachtte na te gaan welke besparingen het zou opleveren in de salarissector waardoor het ontslag van de sleepbootmachinist voorkomen kon worden. Volgens de algemeen directeur drs Theo Tijssen bleek dat er zeer positief werd gereageerd op de voorstellen en op volkomen vrijwillige basis ging men dan ook akkoord met een vermindering van het basissalaris van drie procent voor de sleepbootkapiteins, een vermindering van vier procent voor de sleepbootmachinisten en tenslotte zag men af van een autonome verhoging van twee procent van het basissalaris van het stafpersoneel van Bopec en Bomas per 1 april.

Volgens drs Tijssen stelt de directie het op prijs te verklaren dat deze positieve sociale instelling van de staf zeer wordt gewaardeerd. Dit, aldus drs Tijssen, is een uniek gebeuren op de Nederlandse Antillen, waardoor door inlevering het ontslag van een collega voorkomen kan worden.

De andere Lauffer



Samenstelling: B. Jos de Roo

HET VERHAAL VAN ABRAM CAPELLO (2)



TOEN PATER DE BRUYN in de oorlog dood ging, heeft Pierre nog een eigen padvinderstroep opgericht: de Brownies. Dat betekent: de Bruintjes. Dat heeft hij jarenlang volgehouden: jongens met een bruine halsdoek en een gele strook erin. Opvallend was dat hij zijn eigen ideeën erop nahield. Als we op een kamp waren en het was een groot kamp, dan werd het na een dag geïnpsecteerd. Hoe hebben de diverse groepen zich genesteld? Wat maken ze ervan? In de jaren veertig kwam ik bij zo'n inspectie op Bonaire en ik vroeg: „Pierre, waar zijn je tenten?" Want die jongens lagen allemaal onder een boom. Hij zei: „Tenten? De boom is de tent." Ik zei: „Ja, maar dat is niet direct het spel van verkennen." Maar ja, hij was groot genoeg om het te weten en we hebben het maar zo gelaten. Het heeft niet geregend, dus niemand is nat geworden.

Later heeft Pierre zich ontwikkeld in gedichten, in prozaverhalen. Als ik dat lees, meen ik dat hij veel op stap is gegaan met René de Rooy en met onze vriend Jules de Palm. Maar Pierre en ik waren altijd bevriend. Hij heeft zelfs mijn gedichten gehad, ik heb ze hem gebracht. Hij heeft me nooit laten weten of ze de moeite waard waren of niet. Ik heb ze gehad, ik heb ze gelezen", zei hij en klaar. Zo was hij. Achteraf hoor je en zie je dat hij met zoveel mensen kon opschieten en dit of dat kon doen. Ik vind het toch een vreemde situatie, maar ik heb er geen rancune over, nee.

In de Sint Christoffelstam was hij een onderdeel van de stam en we rekenden op zijn prestaties bij het kwartaspel. Hij speelde fantastisch goed en de liedjes die hij componeerde, zongen we over en over, tot ze ook buiten onze groep populair werden Soms hoort men hier op Curaçao zijn liedjes zingen, alsof ze een paar jaar geleden werden gecomponeerd, maar dat is niet waar, dat gebeurde vroeger bij ons in de stam. De anderen kunnen het ook getuigen.

Het enige lied dat ik me nog goed kan herinneren is „Mi pushi". Dat wil zeggen: Buren kom me te hulp, want dat kattegemiauw doodt me. Dat sloeg zo in!

In de stukken over René de Rooy meen ik te lezen dat hij en Pierre Lauffer en Jules de Palm zich 's avonds ergens in de vrije natuur bevonden en daar hun gedichten naar voren brachten. Plaatsen die ik nooit zou bezoeken. Niet dat ze slecht waren, maar naar mijn mening waren ze niet ontbloot van bepaalde gevaren van geweldplegers. Mensen die 's avonds na tien uur de straat op gaan en zo allerlei streken uithalen.

Pierre was een vrolijk mens. Maar er is een streep door mijn leven gekomen toen hij gescheiden was. Hij woonde toen in een huisje naast het kerkhof op Berg Altena. Ik meen dat hij gezelschap had van zijn kleinzoon, daar heeft hij over geschreven. Als ik gedichten bracht, had hij het altijd over dat kruimeltje dat rondliep en hem gezelschap hield.

Ik vond zijn werken fantastisch, want nu ik erover praat, ik vroeg hem soms: „Wat betekent dit? Was is het als je 's avonds spoken in de verte ziet?" En dan legde hij uit: „Die beenderen, dat hoeft niet van een mens te zijn, het kan ook van een dier zijn. Die beenderen staan daar en als ze lang gestaan hebben in het zonlicht en 's avonds de frisse wind erop valt, dan zie je een soort walm opstijgen."

En als hij het heeft over een negerin die hij ontmoet heeft. Zulke welafgebouwde borsten van een negrita.... je hoeft er niets achter te zoeken, het is werkelijk zo. De beschrijving van de man en de vrouw van het volk en de taal en die woorden die hij gebruikt, waar hij ze vandaan gehaald heeft, mag Joost weten.

Na zijn zestigste verjaardag had ik Pierre niet meer ontmoet. Wel weet ik dat hij bij ons in de zaak platen van Chopin kocht voor zijn zestigste verjaardag. Hij hield vooral van de piano-recitals van Chopin. Als hij in de zaak kwam de laatste jaren voor zijn dood, dan hadden we het over zijn produkten. Die potjes met zult en komkommertjes die je bij Rudy Plaate en Zuikertuintje wel eens tegenkwam, waren van hem afkomstig. Samen met zijn vrouw maakte hij diverse dingen in en als je wist dat het van Pierre Lauffer kwam, moest het wel schoon zijn, want van huisuit had hij een schone keuken. Vooral zijn moeder, die beroemd was voor het maken van bolo's.

Na zijn dood is er voor de televisie een programma over hem geweest. Ik geloof van een schip dat het anker moet lichten en de zee op moet en zo. Het was van Cras en Boeli van Leeuwen. Een kennis van me zei: „Dit is niet de eerste keer dat ze dit doen, ze hebben dit tijdens zijn leven al gegegen op de televisie. Toen heb ik hem gevraagd: „Pierre, waarom heb je dit laten opnemen? Heb je een of ander gevoel van wat er gaat gebeuren." Hij zei: „Mij interesseert het niet hoor, zij willen in de belangstelling staan, niet ik."

Uiteindelijk was Pierre voor mij altijd gesloten. Want als je leest wat hij anderen zei, dan zei je: „Nou, dat heb ik nooit van hem gehoord. Hij schijnt zich daar vrijer te kunnen bewegen." Waarom heeft hij dat voor mij verzwegen? Het waren geen informaties die ik nodig had, maar hij had het me toch kunnen zeggen. We waren toch één blok? Broeders van mekaar? Als we zeiden: „We gaan daar naar toe..." zelfs met zwemmen en ook op kampen, we hebben de grootste toestanden en grappen meegemaakt. Jules de Palm heeft het goed beschreven.

Maar waarom hij andere dingen, zoals de Papiamentse taal, niet aan mij overgebracht heeft? Dat hoefde natuurlijk niet, maar waarom? Ik weet het niet. Hij was ergens gesloten.

TRENDMATIGE DALING VOORTGEZET

KvK en VBC in nieuwsbrief:

KO-effect devaluatie bolivar op toerisme

WILLEMSTAD – De devaluatie van de Venezolaanse bolivar heeft een knockout-effect op het Curaçaose toerisme. Dat stellen de werkgevers-organisaties Kamer van Koophandel en Vereniging Bedrijfsleven Curaçao in de jongste editie van hun nieuwsbrief.

"Ofschoon de ontwikkeling van het Venezolaanse toerisme reeds een neergaande trend vertoont, heeft de devaluatie in het bijzonder, het wegvallen van de markt veroorzaakt", stellen zij.

DALING

De Kamer reageerde op de besluiten voor devaluatie met twee buitengewone vergaderingen om de actiepunten voor de promotie van Curaçao als vakantiebestemming in Venezuela te bespreken. Aangedrongen werd op loonmatiging en maatregelen om de efficiency te verhogen. Ontraden werd om de Antilliaanse gulden met de bolivar mee te laten devalueren. Bij de overheid ging het departement van Economische Zaken tot actie over erop gericht om de Antillen als vakantie-bestemming structureel beter aan te pakken.

Uit dezelfde nieuwsbrief blijkt dat het allesbehalve goed gaat met het Curaçaose toerisme. Het aantal aankomende bezoekers daalde in 1982 met 28.671 oftewel 14,2 procent in vergelijking met 1981. In de eerste twee maanden van dit jaar heeft deze neergaande trend zich voortgezet: daling van 17 procent. Het Amerikaanse toerisme liep met 24 procent terug en het Venezolaanse toerisme met 29 procent vergeleken met de eerste twee maanden van vorig jaar.

DOLLARGEBONDEN

De gevolgen van de wereldwijde recessie doen zich in alle hevigheid voelen in het verblijftoerisme. De zwakke valuta van de omringende landen als Argentinie, Mexico en nu ook Venezuela, maken aldus de VBC/KvK/Newsletter, deze landen aantrekkelijker als toeristenbestemming, dan de dollargebonden bestemmingen zoals de Antillen. De deviezen- en importmaatregelen in Venezuela dreigen de Venezolaanse toeristenmarkt voor Curaçao vrijwel geheel af te sluiten. Diversificatie van de markt is gezien deze ontwikkelingen hoogst noodzakelijk, doch primair verdient product-verbetering de aandacht.

Naar aanleiding van de recente ontwikkelingen heeft de redactie van de nieuwsbrief de zaken eens op een rijtje gezet en enkele conclusies getrokken. Als eerste wordt genoemd dat de toeristenmarkt buiten de Verenigde Staten en Venezuela onvoldoende ontwikkeld zijn van Curaçaose zijde. "Vooral het verwaarlozen van regionale deelmarkten breekt ons nu op", zo wordt geredeneerd.

Op de tweede plaats zijn er na de berichten van de devaluatie van de bolivar voorstellen en initiatieven uitgewerkt die volgens de nieuwsbrief jammer genoeg werden doorkruist door berichten als zouden de Venezolaanse luchtvaartautoriteiten alle charters en extra-vluchten uit Venezuela naar Curaçao verbieden. Als Curaçao desalniettemin campagne zou voeren voor het aantrekken van Venezolaanse toeristen, zou dat haaks komen te staan op het Venezolaanse regeringsbeleid met alle gevolgen van kwade gezichten aan gene zijde tot gevolg.

Ten derde moeten ideeen worden gecoordineerd om omgezet te kunnen worden in een slagvaardig beleid voor de korte termijn. Dat dat geen eenvoudige taak is, wordt in de nieuwsbrief onderkend. In elk geval kan, zo wordt daar nog aan toegevoegd, op de steun en constructieve bijdrage van de zijde van het georganiseerde bedrijfsleven gerekend worden.

WILLEMSTAD — In de straten van Punda trok gistermiddag de jaarlijkse simadan langs. Er bestond grote belangstelling onder [illegible] lokale bevolking

Verdaasdonk had zich ten [illegible] dat gesteld om een bedrag van ruim 105.000 gulden in te zamelen, een bedrag dat men volgens de begroting nodig had. Toen de inzamelingscampagne was afgesloten, had men dit bedrag bereikt. Het is een record-bedrag voor de YMCA die reeds 27 jaar op Aruba prachtig werk verricht – met clubhuizen te San Nicolas en Dakota en dagelijks vele activiteiten. Het is begrijpelijk dat in kringen van de YMCA grote voldoening bestaat voor deze positieve erkenning van het YMCA-werk, waaraan ook de leden van het inzamelingscomité een belangrijk aandeel hadden.

Mogelijk ondervoed

Tweejarig kind overleden

WILLEMSTAD — De politie werd afgelopen donderdag naar Juan Domingo geroepen, waar een tweejarig kind L.J. klaagde over pijn in haar buik. Ze werd direct door de politie naar de polikliniek gebracht, waar bij aankomst het kind reeds overleden bleek te zijn. De tweelingbroer van het meisje klaagde ook over buikpijn, en was bovendien buitengewoon mager, waardoor hij in het ziekenhuis opgenomen is. De politie heeft een sterk vermoeden dat het hier gevallen van ondervoeding betreft. Een medisch onderzoek dat thans op volle gang is, zal moeten uitmaken of dat inderdaad het geval is, zo verklaarde politie-woordvoerder Jules Engel desgevraagd. Als dit het geval blijkt, zal procesverbaal opgemaakt worden tegen de ouders.

Miss Wet T-shirt gaat normaal door

WILLEMSTAD — Ondanks de felle protesten van vrouwengroepen en andere instanties op Curaçao zal de verkiezing van een Miss Wet T-shirt normaal doorgaan. Zo werd vanmorgen desgevraagd vernomen van de organisatoren bij de Licores Maduro.

De verkiezing was aanvankelijk gepland voor gisteren (2 april), maar moest uitgesteld worden toen het Princess beach hotel zich terugtrok als lokaliteit voor de verkiezing. De organisatoren verklaarden dat er nog geen datum noch plaats vastgesteld is voor de verkiezing.

[illegible]ll op Aruba:

[illegible]e jeugd-[illegible]ioenschap

Aan de wedstrijden wordt deelgenomen door de volgende spelers en speelsters: Aruba: [illegible]ans Ponson, Arnold Moham- [illegible] Robert

---

Kooptoerisme

Antillen Venezolaanse rekening gepresenteerd

WILLEMSTAD — De Antillen krijgen de Venezolaanse rekening van overbesteding gepresenteerd. Zo drukte de directeur van de Centrale Bank, drs Pieter Timmerman, zich uit toen hij een beschouwing hield over de financieel-economische situatie. Hij verwacht niet dat de Venezolaanse bolivars nog eens in even grote stromen als voorheen naar de Antillen zullen vloeien, ook niet als in het buurland de situatie op een bepaald moment weer aantrekt.

In feite komt het erop neer dat de Antillen voor een niet gering deel hebben kunnen profiteren gedurende een aantal jaren van een overbesteding aan Venezolaanse kant. Die overbesteding heeft zich doorgezet totdat het land nu worstelt met een buitenlandse schuld die geschat wordt op dertig miljard dollar. Aangezien de inkomsten uit de olieindustrie teruglopen, is het land in grote problemen terecht geraakt, waardoor restrictieve maatregelen genomen moesten worden om te trachten de za[illegible] weer wat in balans te krijgen.

PAS TERUG

Volgens de heer Timmerm[an] hebben de Antillen een fl[ink] graantje meegepikt van d[e] Venezolaanse overbesteding. Het Venezolaans kooptoerisme zorgde voor ongeveer acht procent van het nationale inkomen op de eilanden, oftewel ongeveer 200 miljoen gulden. "Dat deel is nu wel verdwenen", zei de bankdirecteur. "Het zal wel weer terugkeren, maar nooit meer als eerst". Hij zei dat de Antillen zich inmiddels ook hadden ingesteld op die Venezolaanse bestedingsdrang en daarnaar waren gaan leven.

Nu dat de Venezolanen enkele stappen terug moeten doen om de tering naar de nering te zetten, zal dat ook, zij het in wat mindere mate vooralsnog, voor de Antillianen gelden. "Een deel van ons nationaal inkomen valt weg. Dan moeten

[illegible] vraag gesteld kan worden [illegible] bedrijven als ALM en Dokmaatsc[happij] maal niet te voorkomen zijn. De Dokmaatschappij is voor een groo[t] mijdelijk. Bij de ALM wist iederee[n] mensen – hoofdzakelijk op Curaça[o] de overheid echter zelf ook sch[uld] tegen de ALM gezegd dat er wel er steeds op aangedrongen te prob[eren] te ontslaan. Een onmogelijke opga[ve] van veel passagiers uit Venezuela ze[...]

De Arubaanse Kamer van Koopha[n]del en Industrie Aruba hebben na[...] er de aandacht op gevestigd dat he[t] zich op Curaçao voordoen, zonde[r] regelen die ook Aruba treffen. Nie[...] slecht. De hotels zullen zeker ee[n] zaken ook, maar of dit een algeh[...] is nog de vraag. De Kamer en ATI[A] deze indexeringsstop gepaard zou[...] prijsmaatregelen. De felle concu[rrentie] gevolg daarvan zijn de prijzen [...] gestegen. Bij striktere prijsbeh[eersings]teringsbesluiten – die door de [...] daar toch al moeilijker liggen – [...]den. Dat zou een nog grotere we[...] het medicijn erger zijn dan de kw[aal].

Te lang heeft de regering de [...] liggen al een hele tijd adviezen v[...] de investeringen moeten en kun[nen] de hoogste tijd dat de regering [...] positieve aanpak kan meer berei[ken] regelen die weinig effect hebben [...]gere termijn de ontwikkeling var[...]gen en het investeringsklimaat moet uiteraard wel de tering n[...] apparaat moet dringend op de h[...] avond van de verkiezingen het [...]

Ook moet de regering de bedrij[...] handelen voor wat het zijn: bed[...] kunnen meemaken, die gesaneer[d] faalt en waar ontslagen moeten [...] werknemers werk te vinden is. [...] particulier bedrijf niet genomen [...] Bij een overheidsbedrijf moet da[...]ring kan, mits tijdig uitgevoerd, zo'n [...]

wat gezien de mate waarin elders moest worden "ingeleverd" zo gek nog niet is. Van alles wat er nodig is wordt voor ongeveer 85% ingevoerd, legde de heer Timmerman uit. Als de lonen toch omhoog blijven gaan met de inflatie-cijfers, dan zal de situatie verdergaand verslechteren. Een prijzenstop heeft volgens hem geen zin naast een stop op de looninDexeringen.

De regering ontkent plannen te hebben om een indexeringsstop en prijsmaatregelen af te kondigen – zij laat deze voor rekening komen van hen die ze met veel tam tam in de publiciteit brachten – en zegt in elk geval eerst met de sociale partners te zullen overleggen.

Wij hopen dat er nu haast gemaakt zal worden met de instelling van het tripartite overlegorgaan, waarin de regering met de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers regelmatig overlegt waarin [illegible] beleid op sociaal-economisch gebied. Als de

Shell, de ALM en de handel meer algemeen zich bevinden.

LOONINDEXERING

In die situatie past volgens de leiding van de Centrale Bank geen loon-indexering. Loonverlagingen achten zij zelf onverkoopbaar, hoewel dat strict genomen ook een van de instrumenten kan zijn om een en ander recht te trekken. Timmerman waarschuwde ervoor dat het nu nog op reguliere wijze kan gebeuren via beleidsmaatregelen als een algemeen geldend afzien van de loonaanpassingen aan de gestegen kosten van levensonderhoud. Maar als dat te laat gebeurt of helemaal uitblijft, dan zal de regering er niet aan ontkomen in een later stadium veel onaangenamere maatregelen te nemen die minder gelijkelijk opgevangen kunnen worden door de diverse groeperingen in de gemeenschap. Dan zal een toevlucht genomen moeten worden tot bijvoorbeeld deviezenmaatregelen.

Hij acht de algehele situatie van de eilandengroep "niet dramatisch", maar meent toch een waarschuwende vinger te moeten opheffen. Er wordt een matige inflatie verwacht aangezien die over het algemeen gelijke tred houdt met die in de Verenigde Staten. Daar wordt dit jaar gerekend op een inflatie van minder dan vijf procent. Dat betekent dat als geen loonindexatie plaats vindt, de inkomens er met ongeveer vijf procent reeel op achteruit gaan,

[illegible] Antilliaanse gulden ridicuul. De situatie is menigmaal beter dan in 1979 (onder het kabinet-Rozendal - RED), toen er nog maar juist voldoende deviezen waren voor één maand import. Ook toen is er niet toe overgegaan om de gulden te devalueren, zei de heer Wong. Op dit moment wordt wel een teruggang in de deviezenvoorraad geconstateerd; de reserves worden evenwel nog altijd gefixeerd op 375 miljoen gulden tegen een absolute top in de geschiedenis van 425 miljoen eind verleden jaar. De goederenimport lijkt zich wat te stabiliseren.

De inkomsten uit diverse sectoren zullen dit jaar minder zijn, zoals het toerisme, de handel, de luchtvaart, de olie, de scheepvaart etc. De off shore daarentegen zal dit jaar qua overheidsinkomsten weer een opleving te zien geven, zo legde drs Harrie Snoek, waarnemend hoofd van de Studiedienst bij de Centrale Bank, op een persconferentie uit. Verleden jaar is van de hele off shore-wereld tesamen 225 miljoen gulden ontvangen aan belastingen. Dit jaar zal dat oplopen tot wel 300 miljoen gulden. Daar zit wel een belangrijk deel in van invordering van achterstallige belastingen, wat betekent dat dit geen trendmatige stijging impliceert. Ook wordt geconstateerd dat er nog altijd meer wordt gespaard op de eilanden, maar men is wel nog voorzichtiger geworden met het doen van investeringen met die spaarcenten.

Adj-directeur Jan de Vos:

Media-stage liefst in eigen omgeving

[illegible]STAD — Adjunct-[illegible] de Vos van de School voor de Journalistiek in Nederland geeft er de voorkeur aan dat Antilliaanse studenten een media-stage in eigen land volbrengen. Dat bracht hij naar voren tijdens een bezoek dat gevolmachtigde minister drs Marco de Castro bracht aan de SvdJ twee weken geleden in Utrecht.

De bewindsman onderhield zich met zeven studenten in de journalistiek, opmerkelijk genoeg allemaal van het vrouwelijke geslacht. Met hen nam hij gedurende drie uur lang allerlei vraagstukken van economische, staatkundige en sociale aard van de Antillen door.

De heer De Vos, die binnenkort opnieuw naar de Antillen komt voor een nieuwe serie journalisten-workshops, begeleidt op de SvdJ een mediagroep gevormd door de Antilliaanse studenten. De bedoeling van deze groep is om zich bezig te houden met ontwikkelingen op de Antillen en een voorbereiding te zijn op hun terugkeer in de Antilliaanse gemeenschap.

Tijdens de discussies met minister De Castro is er bij hem op aangedrongen om de mogelijkheid te openen dat de studenten regelmatig Antilliaanse kranten kunnen lezen. De bewindsman zei in een gesprek met de Amigoe - die enkele dagen daarvóór al een onderhoud had gehad met dezelfde studenten - wat de wensen waren. Meer algemeen kan daartegen worden ingebracht dat de kosten verbonden aan het opsturen van de dagelijkse krant naar de SvdJ erg hoog oplopen. Bovendien kan daarmee een precedent geschapen worden, waar alle Antillianen-organisaties in Nederland ook al hebben gevraagd om gratis verzending van de Amigoe. Om financiele redenen moest steeds nul op die requesten gegeven worden.

De Utrechtse SvdJ heeft al verschillende journalisten voortgebracht die momenteel emplooi vinden bij de Antilliaanse media. Twee weken geleden vond de officiele opening plaats van het nieuwe onderkomen van deze school.

Ter bevordering van toerisme

Spreidingsgebied ALM Trade Wind uitgebreid

WILLEMSTAD — Het spreidingsgebied van de ALM Trade Wind zal flink worden uitgebreid. Zo valt op te maken uit een begeleidend schrijven bij de presentatie van de laatste uitgave van dit blad dat gratis wordt verstrekt op vluchten van de ALM en de ABC Commuter Service Airways.

Daarin wordt gesteld dat dit blad het enige tijdschrift is dat het hele jaar door artikelen publiceert, compleet met fotoreportages, over de Antillen. De ALM en de uitgevers hebben nu het marketing-potentieel van het blad ontdekt en streven ernaar om het nog meer ten dienste te laten zijn van de bevordering van het Antilliaans toerisme. Gedacht wordt aan verspreiding van dit blad ook buiten de vliegtuigen van ALM en ABC om. Ondermeer wordt concreet gedacht aan verzending ervan naar circa vijfhonderd reisagenten in Zuid-Amerika en het Caribisch gebied met de bedoeling zo ook toeristen naar de eilanden aan te trekken. Het blad voorziet erin dat er informatie over de eilanden verstrekt wordt, wat over het algemeen erg schaars is. Ook in de Verenigde Staten zal een zelfde soort actie op poten worden gezet bij Amerikaanse reisagenten. De kans moet voorts niet worden uitgesloten dat te zijner tijd de ALM Trade Wind ook zal worden uitgereikt aan passagiers op de mid-atlantische routes van de KLM. De introductie van die verspreiding wordt momenteel nog onderzocht.

De ALM Trade Wind probeert op die manier een steentje bij te dragen aan de promotie van de Antillen als vakantiebestemming, hetgeen vooral nu door het gedeeltelijk wegvallen van het Venezolaans toerisme van belang is. Het wekt vertrouwen te weten dat kortgeleden verzoeken zijn binnengekomen van KLM-vestigingen in den vreemde om de ALM Trade Wind geregeld ter beschikking te stellen ten einde potentieel geïnteresseerde reizigers van de nodige informatie te voorzien.

In de laatste editie van ALM Trade Wind (in het Engels en het Spaans) worden informatie en foto's verstrekt over de ABC-eilanden (Aruba, Bonaire en Curacao), over Miami als winkel-paradijs, over de schelpencultuur op Bonaire, over tekeningen van Curacaose kinderen over het toerisme en over de paardenrenbaan Hialeah in Miami.

Nimmer belastingafdracht geweigerd

Ged. Oduber: stoppen met aanpassing incorrect

ORANJESTAD - Gedeputeerde Nelson Oduber stond gisteravond in het voorlichtingsprogramma van het eilandgebied door Tele Aruba uitvoerig stil bij de afdrachten van belastingen en de indexering. Wat de afdracht van belastingen betreft stelde de gedeputeerde dat Aruba nimmer geweigerd heeft te betalen . als Aruba schulden heeft worden ze betaald. maar dat Aruba wel eist een gelijke behandeling. Wie verwacht had dat nu de AVP en PPA in de regering zijn gegaan deze zaken voor Aruba geregeld zouden worden kwam bedrogen uit.

Niets is minder waar. opnieuw wordt Aruba gesommeerd te betalen. In dit verband merkte ged Oduber op dat niet bekend is wat Curacao schuldig is en of dat Curacao betaalt en hoe. We willen alleen een gelijkwaardige behandeling en hebben reeds vele malen getracht dit met de Centrale regering te bespreken. Uitvoerig stond de gedeputeerde stil bij de kwestie van de indexering. Hij ging hierbij terug naar 1976 toen de financieel economische situatie niet toestond dat automatisch geindexeerd werd. Er werd toen een bedrag ineens voorgesteld.

De Centrale regering, gesteund door de PPA. betaalde toen wel de indexering hetgeen de nodige wrijvingen veroorzaakte. Vandaag aan de dag wil de huidige Centrale regering weer gesteund door de PPA met daarbij de AVP de indexering stoppen. hetgeen de gedeputeerde een vreemde zaak vindt.

Ofschoon de gedeputeerde liet doorschemeren dat het Bestuurscollege in deze nog geen beslissing heeft genomen bleek toch wel dat men er weinig voor voelt het politieke spelletje van de Centrale regering mee te spelen en dat de financiele situatie van Aruba zodanig is dat aanpassing van salarisstoppen niet rechtvaardig zou zijn.

Autokrante-directeur vernield

ORANJESTAD — Het ochtendblad Diario besteedde vanmorgen alle aandacht aan het

[illegible]

Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilan-

14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur, elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag 09.00-12.00/14.00-

TE BARCADERA begon op Witte Donderdag Aruba Shiplift officieel zijn werkzaamheden met zijn drijvend dok. Tijdens een bijzonder gezellige receptie kwamen velen de heren Peter Creutzberg en Jimmy de la Fuente (zie foto) gelukwensen aanbieden.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum "T-Corra"

Gratis cursus in leerbewerking

NOORD — Centro di Barrio Noord organiseert binnenkort, in samenwerking met het Instituto di Cultura, een cursus leerbewerking. Vorig jaar werd reeds een dergelijke cursus gehouden, waarbij de verschillende werkstukken van de cursisten tentoongesteld werden op de Exposicion di arte popular 1982.

De cursus is gratis en zal onder leiding van een expert op dit gebied gegeven worden in het Instituto di Cultura. Het streven is deze cursus reeds begin april aanstaande te laten beginnen.

Belangstellenden kunnen voor nadere informaties terecht bij het Instituto di Cultura, Yrausquinplein 2-A, tel. 22185 of 28831.

Chef zeer ernstig gewond bij mishandeling

ORANJESTAD — In Holiday Inn Aruba had zaterdagmorgen een gebeuren plaats waarbij een werknemer van King casino — genaamd L. — zijn chef, de Amerikaan Jerry Camaron, met een hamer zodanig op zijn hoofd sloeg, dat deze met ernstig hersenletsel in het hospitaal moest worden opgenomen. Zijn toestand is zeer ernstig. Direct nadat hij het hospitaal werd binnengebracht, vond een vier uren durende operatie plaats. Desondanks was zijn toestand nog steeds kritiek. De dader meldde zich bij de politie en werd voor verder onderzoek ingesloten. Oorzaak van het gebeuren zouden onder meer spanningen zijn die er tussen de dader en zijn chef bestonden, welke laatste hem niet bepaald vriendelijk had bejegend.

Staten afscheid van gouverneur

ORANJESTAD — De Staten van de Nederlandse Antillen zullen op dinsdag 26 april 's morgens om tien uur in een plechtige zitting afscheid nemen van gouverneur drs B.M.Leito. Zoals bekend heeft de scheidende gouverneur de Staten verzocht hem te ontvangen om afscheid te nemen. Desgevraagd vertelde Statenvoorzitter Roberto Lopez Henriquez dat tijdens de plechtige zitting allereerst hij namens de Staten het woord zal voeren, welke toespraak door de gouverneur beantwoord zal worden.

Gezaghebber:

Terrein voor nieuwbouw gevangenis beschikbaar

SAN NICOLAS — In Telenoticias liet gezaghebber Pedro Bislip weten dat het Bestuurscollege van Aruba er niets op tegen heeft om een terrein te San Nicolas beschikbaar te stellen voor de bouw van een nieuwe gevangenis. Hij vertelde dat een en ander met de heer Van der Ree alsmede met de dienstgroep van het Huis van Bewaring was besproken, waarbij duidelijk werd dat het dringend nodig is dat dit project zo spoedig mogelijk doorgaat. De gezaghebber had daarna alle data opgevraagd en de zaak in het BC behandeld. Het besluit was dat de [illegible] trale regering zal laten weten dat er niets op tegen is om bedoeld terrein ter beschikking te stellen voor de bouw van een nieuwe gevangenis.

In een gesprek met de Amigoe noemde minister van Justitie, mr. Hector Gonzalez — die officieel nog niet op de hoogte was gesteld — het besluit van het BC een goed bericht. „Het werd overigens de hoogste tijd", aldus de bewindsman, „omdat deze zaak onnodig veel te lang geduurd heeft."

Accountant Tulp in Atia News:

Over fringe benefits nog regeling mogelijk

ORANJESTAD — Accountant H.M.J.Tulp is in een artikel in ATIA News onder andere van mening dat over de ingevoerde belasting op zogenaamde "fringe benefits", die nota bene gekomen is in een tijd waarin de Antillen zitten te springen om behoud en verhoging van werkgelegenheid en die het investeringsklimaat [illegible], mogelijk alsnog een consensus uitgewerkt kan worden tussen de Inspectie der Belastingen en de zakenwereld.

De heer Tulp zegt verder dat richtsnoer hiervoor gevonden kan worden in Publicatieblad 44, 1969, in welke verordening de ambtenaren hun privilège hebben verloren op vrije reispassage gedurende hun verlof. Dit privelège werd genoten door zowel lokale als uitgezonden krachten. De karakteristieken van deze verordening waren:
—vervanging van het oude systeem door een nieuw systeem;
—nieuwe reglementen werken alleen voor de toekomst en
—op aanvraag, werden bestaande voordelen uitbetaald.

Nu het schijnt — aldus accountant Tulp — dat het de beurt is van de handel om voordelen te verliezen, is het de moeite waard een plan te overwegen, waarbij het vroegere "free for all" vervangen wordt door het Nederlandse "35 procent systeem" door bestaande contracten te laten aflopen volgens het oude systeem of uitbetaling in contant. In het laatste geval wordt verwacht dat een soortgelijke clausule opgenomen wordt als in de verordening over reispassages voor ambtenaren, waarbij artikel 44, sub-5, van PB 44, 1969, voorzichtig bepaalt dat "de betaling bedoeld in dit artikel niet be- [illegible] op de Inkomstenbelas- [illegible]

TIJDENS EEN geanimeerd feestje in Cheffete restaurant nam de heer R. Kardol met zijn gezin afscheid van het personeel van de Landmeetkundige afdeling van DOW. Gedurende zijn [illegible] op Aruba [illegible] de heer Kardol [illegible]. Tevens bevorderde [illegible] de achterstand in de uitgifte van bouwkavels zoveel mogelijk te verkleinen. De heer Kardol (midden op de foto) vertrekt met zijn gezin naar Nederland om daar zijn werkzaamheden bij de Geo-meetdienst B.V. voort te zetten.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN ARUBA

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Aruba, maakt bekend, dat met ingang van 2 april 1983 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied A R U B A, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging: of daling
a. Rijst:				
EVERGLADES - wit	30/2 lbs.	f. 31,64	f. 1,16	N.P.
	12/5 lbs.	f. 31,24	f. 2,86	N.P.
	8/20 lbs.	f. 32,22	f. 11,81	N.P.
COMET-bruin (long grain)	24/14 oz.	f. 20,74	f. 0,95	E.P.
	18/28 oz.	f. 27,69	f. 1,69	E.P.
-bruin (extra fluffy)	24/14 oz.	f. 21,83	f. 1,00	E.P.
	18/28 oz.	f. 29,33	f. 1,79	E.P.
	1/100 lbs.	f. 75,12		E.P.
-gew./verp.	500 gr.		f. 0,92	E.P.
WONDER-wit	1/100 lbs.	f. 65,73		E.P.
-gew./verp.	500 gr.		f. 0,80	E.P.
b. Suiker:				
DIAMOND-wit	10/2 kg.	f. 27,14	f. 2,93	−0,07
c. Thee:				
PICKWICK				
-theezakjes, met envelop	200/20-2gr.	f. 197,22	f. 1,09	+0,06
-theezakjes, zonder envelop	40/100-2gr.	f. 187,39	f. 5,20	−0,26
d. Koffie:				
ESPRESSO-vac.packed	12/250 gr.	f. 40,73	f. 3,77	+0,29
ROODMERK -vac.packed	24/250 gr.	f. 75,92	f. 3,51	+0,28
ZILVERMERK -vac.packed	24/250 gr.	f. 76,89	f. 3,56	+0,28
e. Babyvoeding:				
GERBER-cereals	12/8 oz.	f. 13,95	f. 1,29	+0,04
-junior cookies	12/8 oz.	f. 13,80	f. 1,28	+0,04
-teething biscuits	12/8 oz.	f. 13,65	f. 1,26	+0,06
-juice GLASS	24/4,2 oz.	f. 13,88	f. 0,64	
-tropical fruit "	24/4,2 oz.	f. 18,24	f. 0,84	
-strained foods	24/4,5 oz.	f. 13,67	f. 0,63	
-strained meats	24/4,5 oz.	f. 24,59	f. 1,16	
-junior foods	24/7,5 oz.	f. 18,80	f. 0,87	+0,01
-fruit juices	24/8 oz.	f. 21,69	f. 1,00	
HEINZ-strained foods	24/4,5 oz.	f. 11,64	f. 0,54	
-junior foods	24/7,5 oz.	f. 17,53	f. 0,81	+0,94
-cereals	12/8 oz.	f. 13,44	f. 1,24	+0,38
f. Roomboter:				
ANCHOR-gezouten	40/227 gr.	f. 60,36	f. 1,67	G.V.
	20/454 gr.	f. 59,16	f. 3,28	G.V.
COOLWAGON -ongezouten	40/ 1/2 lb.	f. 53,50	f. 1,48	−0,04
g. Margarine:				
BECEL -dieetmargarine	24/250 gr.	f. 31,20	f. 1,44	−0,04
BLUE BAND-gold	40/250 gr.	f. 29,36	f. 0,81	−0,03
DONALD COOK -gezouten	6/2,25 kg.	f. 54,97	f. 7,63	−0,46
h. [illegible]				
[illegible] botervet	24/1 lb.	f. 57,12	f. 2,57	+0,28
	12/1 kg.	f. 58,58	f. 5,27	−0,18
	6/2 kg.	f. 57,12	f. 10,28	−0,35
[illegible]A-26% botervet	24/1 lb.	f. 58,57	f. 2,64	+0,03
	12/1 kg.	f. 60,06	f. 5,40	+0,09
	6/2 kg.	f. 55,91	f. 10,06	
-skimmed	24/1 lb.	f. 49,78	f. 2,24	+[illegible]
-28% botervet (instant)	6/1,8 Kg.	f. 54,13	f. 9,74	−0,10
i. Medicijnen:				
CP-210 Iletin Regular, U-100, 10 cc. "LILLY"		f. 12,47	f. 15,59	+0,08
[illegible] Lente, U-100, 10 cc. "LILLY"		f. 12,47	f. 12,47	+0,03

N.B.: Het is toegestaan bovenvermelde artikelen tegen een lagere prijs te verkopen.
+ =verhoging/— = verlaging/N.P. = Nieuw Produkt/E.P. = Eerste Prijsvaststelling/G.V. = Gewijzigde Verpakking.
Eventuele klachten gelieve telefoon 24650 toestel no. 8 op te bellen.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA
PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

MAAKT BEKEND:
dat ingaande 15 april 1983 stringente controle zal worden uitgeoefend op illegaal wapenbezit. Eenieder die zonder machtiging van het Plaatselijk Hoofd van Politie in het bezit is van een vuurwapen, dan wel vuurwapen(s) voorhanden heeft, wordt opgeroepen om zijn vuurwapen(s) zo spoedig mogelijk, doch in ieder geval vóór 15 april 1983 in te leveren op de politiewacht te Oranjestad, San Nicolas, Sta. Cruz of Balashi.

31 maart 1983.

P. Bislip,
Plaatselijk Hoofd van Politie.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 14.00 uur *Annie* (alle leeft.); 20.30 uur *Blow out* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Archer & Sorceress* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Black hole* (alle leeft.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The nude bomb* (14 jr.).

***

WOENSDAG
DIVERSEN
Daf: Tanki Leendert: Ora Ubao; Paradera: Maria Goretti, St Martinus.
Opel: Cura Cabai: Caiquetio-school; Brazil: St Michael-school, Christus Koningschool, BLO Bernhardschool.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: Tanki Leendert: Ora Ubao: Paradera: Maria Goretti; St. Martinus.
OPEL: Cura Cabai: Caiquetio School: Brazil: St. Michael School; Christuskoning School; BLO Bernhard School.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz, tel.: 28288.
kleuterbureau
10.00-12.00 uur te Savaneta, tel.: 47020.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur: Medical Centre, Bernhardstraat 75. San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 22.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

***

TELEARUBA: 17.00 Hammy Hamster; 17.30 el rancho del pájaro amarillo; 18.00 world of survival (Cain and Abel); 18.30 nieuws in het Nederlands; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 programa politico (AVP); 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 culturama (Animals, animals, animals: Donkey); 21.00 Buck Rogers (The Crystals); 22.00 police story (End of the line); 23.00 resumen noticioso; 23.05 sluiting.

Directie: bedrijf draait door

Bevreemding over staking bij Elmar

ORANJESTAD — **Terwijl Landsbemiddelaar Eddy Maduro niet eens de kans kreeg te bemiddelen, deelde de vakbond van het Elmar-personeel, UEA, vanmorgen om half acht de directie mee, dat het personeel in staking was. De werknemers — ruim negentig procent — hielden zich voor het hoofdkantoor op en gingen niet aan het werk. De directie van Elmar bevestigde desgevraagd aan de Amigoe dat inderdaad de staking was aangekondigd.**

Landsbemiddelaar Eddy Maduro werd volkomen verrast door de staking aangezien hij reeds enige dagen aan het bemiddelen was. Hij had om acht uur — een half uur nadat de staking uitbrak — nog een gesprek met UEA-voorzitter Leo Yarzagaray, die tijdens dit gesprek met geen woord repte over een staking.

De directie van Elmar had inmiddels de delegatie van de werknemers medegedeeld niet eens te zijn met de staking omdat de Landsbemiddelaar de zaak in handen heeft. Deze krijgt nu geen kans om te bemiddelen met alle problemen vandien. De directie vertelde de Amigoe dat het bedrijf normaal doordraait, alleen zou in grotere gevallen enige vertraging kunnen ontstaan. Maar het bedrijf draait door, aldus de woordvoerder.

Niet aan de indruk wordt ontkomen dat de UEA-voorzitter Leo Yarzagaray, die helemaal niet bij de Elmar werkzaam is, doch in het dagelijks leven ambtenaar in dienst van het eilandgebied en ook voorzitter van de Ambtenarenvakbond SEPA is, het op deze staking heeft laten aankomen, aangezien hij herhaalde malen het woord staking heeft laten vallen. Het wordt hem erg kwalijk genomen dat hij de Landsbemiddelaar niet in de gelegenheid stelde te bemiddelen, terwijl de vakbond UEA ook niet de gevraagde gegevens aan de Landsbemiddelaar beschikbaar stelde. Velen op Aruba vinden de gang van zaken rond deze UEA-staking erg vreemd.

Het ligt in de bedoeling van de UEA om vandaag nog de andere vakbonden op Aruba op de hoogte te stellen van de staking en alles wat daarmede samenhangt.



TE SAN NICOLAS werd door de Bouwmaatschappij Aruba het eerste gebouw opgeleverd van Sharisa real estate onder leiding van de heer Robert Nahar (zie foto). In dit gebouw wordt het kantoor gevestigd van McKee. Het is het eerste gebouw van deze nieuwe Real estate-firma, die nog vele plannen voor de toekomst heeft.

YMCA: record bij inzameling

ORANJESTAD — De inzamelingsactie voor de YMCA is dit jaar een bijzonder groot succes geworden. Het inzamelingscomité onder leiding van de heer Jan Verdaasdonk had zich ten doel gesteld om een bedrag van ruim 105.000 gulden in te zamelen, een bedrag dat men volgens de begroting nodig had. Toen de inzamelingscampagne was afgesloten, had men dit bedrag bereikt. Het is een record-bedrag voor de YMCA die reeds 27 jaar op Aruba prachtig werk verricht — met clubhuizen te San Nicolas en Dakota en dagelijks vele activiteiten. Het is begrijpelijk dat in kringen van de YMCA grote voldoening bestaat voor deze positieve erkenning van het YMCA-werk, waaraan ook de leden van het inzamelingscomité een belangrijk aandeel hadden.

Teatro experimental met Ban plasa pa sa

ORANJESTAD — Op vrijdag 8 april viert Grupo Teatro Experimental Arubano (TEA) het eerste lustrum in Cas di Cultura, met het stuk Ban plasa pa sa!, geschreven door Ernesto E. Rosenstand. Ban plasa pa sa! is niet een toneelstuk in de gangbare betekenis, maar een mixture van toneel, cabaret, zang en dans.

In het eerste bedrijf maken we kennis met verschillende personen die fruit en groenten verkopen op de markt. Maar tussen de handel door wordt er natuurlijk flin wat gepraat en geroddeld over buitenlandse politiek, de komende onafhankelijkheid en een nieuwe Arubaanse partij onder voorzitterschap van ene dr Belin.

De afwisseling in gebeuren gaat samen met variatie in taal en presentatie. Er is namelijk een Haïtiaanse verkoopster die Patois spreekt, en er komen korte fragmenten in het Spaans en Nederlands voor; zang en dans van de spelers wisselen het toneel af. Het eerste bedrijf eindigt met een lange 'politieke toespraak' van Gustin, waarin deze onder andere verwijst naar het vorige toneelstuk van de groep: Kiko ta di nos?, en het feit dat nu het eerste lustrum gevierd wordt.

In het tweede bedrijf wordt een groot 'fiesta di kunuku' gevierd met toespraakjes, zang en folkloristische Caribische dansen uit Santo Domingo, Cuba, Colombia, Curaçao en Bonaire door de Arubaanse dansen balletschool onder leiding van Iris Bernabela. Grupo Teatro Experimental Arubano viert het eerste lustrum met een gevarieerd en aantrekkelijk ontspanningsprogramma.

Van 7 tot 10 april op Aruba:

Antilliaanse jeugd-tenniskampioenschap

ORANJESTAD — **Van 7 tot en met 9 april worden door de Aruba lawntennisbond op de banen van het Marlboro-tennispark aan de Fergusonstraat de tiende Antilliaanse jeugdtenniskampioenschappen georganiseerd. Dit wordt tevens het grootst tot nu toe georganiseerd eilandelijk toernooi.**

Tot voor kort namen Bonaire en Sint Maarten slechts met twee of drie spelers deel, ditmaal is elk van deze eilanden er met zeven spelers. Met de twaalf spelers elk van Aruba en Curacao zullen totaal 38 jeugdtennisspelers van de Nederlandse Antillen komend weekeinde hun krachten op Aruba meten. Er worden in totaal 44 wedstrijden gespeeld. De gasten worden ondergebracht in het Bushiri beach-hotel. De ALTB kreeg medewerking voor dit toernooi van het Bestuurscollege van Aruba, Maduro and Sons, Burger King, Bouwmaatschappij Aruba, The Buccaneer, General store, Service start en Fred Meenhorst. De opening is donderdagmiddag om vijf uur door Sportgedeputeerde Remy Zaandam.

Aan de wedstrijden wordt deelgenomen door de volgende spelers en speelsters: Aruba: Frans Ponson, Arnold Mohammed, Theron Swaen, Robert Lieveld, Peter Mohammed, Ronald Mohamed, Dyane Escalona, Gisele Escalona, Yvonne Escalona, Conny van Niel, Diana van Gulick, en Janine Flanegin. Curacao: Chris Muster, Richard Chapman, Patrick Brandt, Dick van de Net, Marcel Verspuy, Zabdiel Wieske, Petra Brandt, Anette Coffie, Esther Verspuy, Abigail Paula, Solange Simon, Ingrid Gonesh.

Bonaire: Jerkhens Josephia, Marten Balzar, Gerold Ellis, Rudsel Sint Jago, Liselle Domacasse, Sharon Gonzalez, Yvonne Craane.

Sint Maarten: Jan Paul Heymans, Theo Voight, Maikel van Grieken, Haim Voigt, Tony Lake, Petra James en Melitza Lacle. Als delegatieleiders en coach komen voor Curacao mevr. Dijkhuizen en de heren Gonesh en Rudy Coelho, voor Bonaire Carlo Abdul, Erica Dammerman en Rudy Domacasse en voor Sint Maarten Vileta Lacle.

Raad bijeen over toerisme

ORANJESTAD — Voor aanstaande donderdagmiddag twee uur heeft voorzitter Pedro Bislip een openbare vergadering van de Arubaanse eilandsraad bijeengeroepen. Dit geschiedt op verzoek van de PPA-leden Benny Nisbet, ing Virgilio Kock en Domi Tromp om te spreken over het beleid van de overheid ten aanzien van het toerisme.



HET ZILVEREN ambtsjubileum van mejuffrouw Yolanda Vingal ten kantore van het Openbaar Ministerie bracht niet alleen hartelijke gelukwensen en geschenken, maar ook drie officieren van Justitie op het Amigoe-plaatje met jubilaresse. Vlnr mr H.A.Hoogland, Yolanda Vingal, mr H.Gorter, die speciaal uit Curaçao overkwam en mr Florencio Wernet.

DE FIRMA HUBERT Salas and Co. op Aruba is vandaag met een grote campagne begonnen — voor nadere bijzonderheden wordt verwezen naar de advertentie in dit blad — met de schoonmaakproducten Sweetheart, Mistolin en Pine Sol. Deze campagne is zondag opgezet dat men alle kans krijgt Aruba beter te leren kennen. Elke maand moeten drie plaatsen op Aruba herkend worden.

Antilliaanse domino titel naar Aruba

SANTA CRUZ — De Arubaanse kampioen Old Parr revanceerde zich op maandag met een 21-17-overwinning op de Sintmaartense kampioen Concord en legde daarmee beslag op de Antilliaanse domino-titel. De Antilliaanse domino-kampioenschappen werden op Goede Vrijdag in de Trapperclub geopend door Sport-gedeputeerde Remie Zaandam.

Kampioen Old Parr leed in de eerste wedstrijd op vrijdagavond een 11-21 nederlaag tegen Concord. Zaterdag versloeg de Curaçaose kampioen Los Veteranos tegenstander Concord met 21-18, terwijl Old Parr dezelfde dag met 21-16 van Los Veteranos won. Hierdoor kwamen de drie ploegen gelijk te staan met 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd.

De Curaçaose kampioen Los Veteranos kreeg op zondag de genadeklap door twee keer te verliezen, met 8-21 tegen Concord en met 18-21 tegen Old Parr. Concord en Old Parr werden daardoor finalisten voor de titel. Old Parr wist de titel te grijpen door een 21-14 overwinning op Concord, die subkampioen werd.

Vreemde assistenties van politie

ORANJESTAD — De Paasdagen hadden een rustig verloop. De politie moest overigens dikwijls assistentie verlenen in de meest vreemde gevallen. Was het op Goede Vrijdag de man A.O., die te diep in het bekende glaasje had gekeken en in de haven sprong doch er veilig uitgehaald werd, gisteren verleende de politie in het hospitaal een broeder assistentie om iemand in de isolatiecel te sluiten. Ook de politieboot was met de enorme drukte aan de stranden eveneens bijzonder actief en moest herhaalde malen handelend optreden.



DE ISRAELISCHE pianist met internationale faam Ilan Rogoff, die momenteel in Venezuela optreedt, zal op maandag 11 april — onder auspicien van de Arubaanse Kunstkring en het Concorde hotel/casino — op Aruba optreden. Dit optreden gebeurt in het Aruba Concorde hotel. Ilan Rogoff werd in Tel Aviv geboren uit een muzikaal gezin. Zijn vader was violist en een van de grondleggers van het Israelisch Filharmonisch orkest en zijn moeder is pianiste. Op 8-jarige leeftijd begon zijn opleiding bij Karol Klein aan de muziekacademie te Tel Aviv. Vier jaar later trad hij voor de eerste maal op. Hij vervolgde zijn studie onder Stefan Askenase bij het Koninklijk conservatorium in Brussel. Van Brussel ging hij naar New York, waar professor Leonard Shine hem de technische beginselen bij bracht. In 1974 in London trad Ilan Rogoff geregeld op met het Britse orkest op de tv en BBC radio. In 1977 gaf hij de wereldpremière van het derde paino-concert door John McCabe, een stuk speciaal voor hem geschreven en aan hem opgedragen. In het Concorde-hotel brengt hij volgende week maandagavond werken van Brahms, Bartok, Debussy en Liszt.

Commentaar

Terugslag (2)

VOLGENS HARDNEKKIGE geruchten denkt de Centrale regering aan het afkondigen van een loonstop of een indexeringsstop om zodoende het bedrijfsleven wat adempauze te geven in deze tijden van teruglopende zaken en bovendien de kosten van personeel van de overheid zelf een beetje in de hand te houden. De overheid kan de indexering niet meer betalen. Grote bedrijven staan er niet veel beter voor. Devaluatie is in onze situatie een weinig effectief wapen, omdat door de indexering de hogere kosten van levensonderhoud die onherroepelijk volgen op een devaluatie toch doorberekend worden in alle of bijna alle lonen en salarissen. Inleveren van koopkracht wordt voorkomen door indexering, maar er kunnen omstandigheden zijn dat er geen andere uitweg is dan tijdelijk in koopkracht achteruit te gaan. In onze situatie is de keuze duidelijk: òf we accepteren een veel hogere werkeloosheid, òf we leveren allemaal wat in door tijdelijk de indexering op te schorten en houden zoveel mogelijk mensen aan het werk. Accepteren we deze opschorting niet, dan is het duidelijk dat de overheid personeel zal moeten ontslaan om financieel het hoofd boven water te kunnen houden, althans de Centrale regering en mogelijk het eilandgebied Curaçao.

Op Aruba is de financiële situatie bij de overheid beter. Geen reden om te vroeg te juichen, want dit „beter zijn" komt grotendeels dankzij de hoge Winstbelasting-ontvangsten van Lago. Waarbij direct de vraag gesteld kan worden: „Hoe lang duurt dit nog?" Bij grote bedrijven als ALM en Dokmaatschappij zullen ontslagen wel helemaal niet te voorkomen zijn. De markt voor een bedrijf als de Dokmaatschappij is voor een groot deel weg; dus is sanering onvermijdelijk. Bij de ALM wist iedereen al lang dat er een paar honderd mensen — hoofdzakelijk op Curaçao — te veel rondlopen. Daar moet de overheid echter zelf ook schuld belijden. Men heeft te vaak tegen de ALM gezegd dat er wel verbetering moest komen, maar er steeds op aangedrongen te proberen dit te doen zonder mensen te ontslaan. Een onmogelijke opgave uiteraard, en na het wegvallen van veel passagiers uit Venezuela zeker onmogelijk.

De Arubaanse Kamer van Koophandel en de Vereniging voor Handel en Industrie Aruba hebben namens het Arubaans bedrijfsleven er de aandacht op gevestigd dat het niet juist zou zijn problemen die zich op Curaçao voordoen, zonder meer aan te pakken met maatregelen die ook Aruba treffen. Niet alle sectoren op Aruba doen het slecht. De hotels zullen zeker een moeilijke tijd hebben en veel zaken ook, maar of dit een algehele indexeringsstop rechtvaardigt, is nog de vraag. De Kamer en ATIA hebben nog grotere bezwaren als deze indexeringsstop gepaard zou gaan met een uitbreiding van de prijsmaatregelen. De felle concurrentie doet zijn werk goed. Als gevolg daarvan zijn de prijzen de laatste tijd eerder gedaald dan gestegen. Bij striktere prijsbeheersingsmaatregelen zouden investeringsbesluiten — die door de terugslag in het toerisme hier en daar toch al moeilijker liggen — voorlopig opgeschort kunnen worden. Dat zou een nog grotere werkloosheid veroorzaken en dan zou het medicijn erger zijn dan de kwaal.

Te lang heeft de regering de zaken op zijn beloop gelaten. Er liggen al een hele tijd adviezen van de SER bij de regering over hoe de investeringen moeten en kunnen worden opgevoerd. Het wordt de hoogste tijd dat de regering daar eens mee begint. Door een positieve aanpak kan meer bereikt worden dan door allerlei maatregelen die weinig effect hebben op de korte termijn en op de langere termijn op de ontwikkeling van de economie alleen maar vertragen en het investeringsklimaat doen verslechteren. De regering moet uiteraard wel de tering naar de nering zetten. Haar eigen apparaat moet dringend op de helling, iets wat men aan de vooravond van de verkiezingen het liefst maar weer „even" vergeet.

Ook moet de regering de bedrijven waarin zij aandelen heeft, behandelen voor wat het zijn: bedrijven die goede en slechte tijden kunnen meemaken, die gesaneerd moeten worden als de leiding faalt en waar ontslagen moeten vallen als er niet meer voor alle werknemers werk te vinden is. Als dat soort maatregelen bij een particulier bedrijf niet genomen worden, gaat zo'n bedrijf failliet. Bij een overheidsbedrijf moet dat ook kunnen, maar tijdige sanering kan, mits tijdig uitgevoerd, zo'n bedrijf redden.

De regering ontkent plannen te hebben om een indexeringsstop en prijsmaatregelen af te kondigen — zij laat deze voor rekening komen van hen die ze met veel tam tam in de publiciteit brachten — en zegt in elk geval eerst met de sociale partners te zullen overleggen.

Wij hopen dat er nu haast gemaakt zal worden met de instelling van het tripartite overlegorgaan, waarin de regering met de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers regelmatig overlegt over het te voeren beleid op sociaal-economisch gebied. Als de schulden van de overheid oplopen, het overheidsapparaat bedoeld als dienstverlenend orgaan van de gemeenschap en niet als loodzware financiële last, onbetaalbaar wordt, en als de overheid over de brug moet komen met betalingen van miljoenen, waarvoor garanties zijn gegeven (ALM bijvoorbeeld) dan kan de tijd komen dat we er net zo slecht voor zullen staan als Venezuela en Mexico en het failliet van de staat slechts voorkomen kan worden door de bevolking sterk in haar levenspeil terug te schroeven. We hopen dat onze overheid tijdig in breed overleg de maatregelen zal nemen die zulk een funeste ontwikkeling kunnen voorkomen.

Vermisten gevonden

Citro twee maal in actie

ORANJESTAD — Donderdagmiddag rond drie uur werd aan de Centrale meldingspost op Aruba de vermissing doorgegeven van een Colombiaanse toerist en zijn 16-jarige dochter in een Sunfish-zeilboot. Aanvankelijk werd naar hen gezocht met de politie-speedboot. Rond vijf uur werd een gecombineerde actie ondernomen door de Cudarebo en een Citro-opsporingsteam, bestaande uit de heren Van Leeuwen, Eman en Kuiper. Tien minuten voor zonsondergang werden vader en dochter gevonden en aan boord van de Cudarebo genomen. Zij bevonden zich toen reeds zes mijlen west van Aruba. Door de opgeluchte geredden werd een bedrag, groot driehonderd dollar bijgedragen aan het Citro reddingsfonds.

Op tweede Paasdag werd door hetzelfde Citro-team vanuit de lucht en in samenwerking met de politieboot gedurende anderhalf uur gezocht naar een vermiste jonge visser uit Savaneta. Deze actie werd gestaakt toen bleek dat de jongeman zijn boot 's nachts met motorpech op het rif had laten lopen, inmiddels zelf aan land was gekomen en zich bij de politie weer present had gemeld.

RD ook actief

Extra vuilnis drums op stranden

ORANJESTAD — De Aruba Womensclub heeft de afgelopen dagen in samenwerking met de Reinigingsdienst (RD) van DOW extra vuilnisdrums bij de stranden geplaatst. Zoals bekend vond in de Goede Week een ware „uittocht" plaats, waarbij zeer velen naar de stranden trokken en daar hun tenten opsloegen om de vakantiedagen door te brengen. Een dringend verzoek werd aan de kampeerders gedaan om van deze drums een goed gebruik te maken. De kampeerders werd verzocht wanneer zij naar huis teruggaan, alles goed op te ruimen en vooral de extra dums te laten staan.

DOW zorgde er de afgelopen dagen voor dat bij de stranden extra vuil werd opgehaald en de drums geledigd. De drums werden door Lago en Maduro and Sonds beschikbaar gesteld voor dit doel.

Tot 15 april mogelijkheid wapens in te leveren

ORANJESTAD — Ingaande 15 april zal de politie op Aruba overgaan tot verscherpte controle op verboden wapenbezit. Waartoe dit verboden wapenbezit kan leiden is nog recentelijk gebleken toen bij een schietpartij in de Korvetstraat twee mensen het leven verloren. Tot 15 april aanstaande hebben degenen die verboden wapens in hun bezit hebben - dus geen vergunning hiervoor hebben van het plaatselijk hoofd van politie - gelegenheid deze in te leveren op de politiewachten te Oranjestad, San Nicolas, Santa Cruz en Balashi.

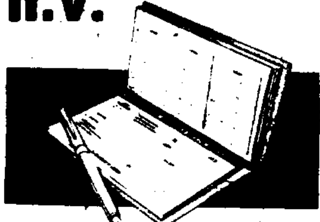
PRO DEO

Het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba heeft bij vonnis d.d. 26 januari 1983 verklaard dat een rechtsvermoeden bestaat van het overlijden van MACARIO AUGUSTIN HENRIQUEZ, echtgenoot van CRESENCIA TRINITA HENRIQUEZ, gewoond hebbende op Aruba en wel sedert 12 september 1976.

Namens mevrouw C.T. HENRIQUEZ
J.P. Sjiem Fat, advocaat

BEKENDMAKING

ARUBA MOTORS n.v.
Socotorolaan



maakt hierdoor bekend aan het publiek in het algemeen, dat alleen op de 10de en 20ste van iedere maand rekeningen betaald worden.

Voor een goede gang van zaken verzoeke hiermede rekening te willen houden.

Met dank voor Uw medewerking in deze.

ARUBA MOTORS n.v.

Ingezonden

Aruba vuil

GEZIEN HET FEIT, dat verwacht wordt, dat iedereen moet meewerken Aruba schoon te houden, wil ik het volgende naar voren brengen. In de buurt waar wij wonen heeft iedereen er netjes vóor gezorgd, dat er tenminste twee vuilnis-drums voor de deur staan. Normaal komt de opruimingsdienst één keer per week het vuil ophalen, maar het komt vaker voor, dat beide drums overvol zijn dat de opruimingsdienst voor weken in de verste verte niet te verkennen is; hij schijnt achter de horizon te zijn verdwenen. Als redmiddel om van het vuil af te komen proberen sommigen: a. Het achter in hun tuin te verbranden. b. Of men probeert het bij de dump te brengen. (wat geen pretje is).

Dit kan niet zo door blijven gaan, want als men het gaat verbranden, worden onze buren die beneden de wind wonen, als een makreel gerookt, en ook je tuin zal onder rotzooi zitten (omdat flessen, blikken, enz., niet brandbaar zijn). Nu wordt de situatie nog erger, doordat men niet weet, wanneer er geen water is, en dat je net op die dag, wanneer de drums overvol zijn, met je menselijke behoeftes zit. Dan wordt men radeloos, en ziet geen uitweg, en tegelijkertijd begrijpt men waarom Aruba vuil is. Bellen, en smeken, naar de desbetreffende instanties helpt nul komma nul. En zo gaat men, met ons opgepropte huisvuil, waterprobleem, en menselijke uitwerpselen naar de onafhankelijkheid.

MEVROUW A.E. SWEETNAM

PRO DEO

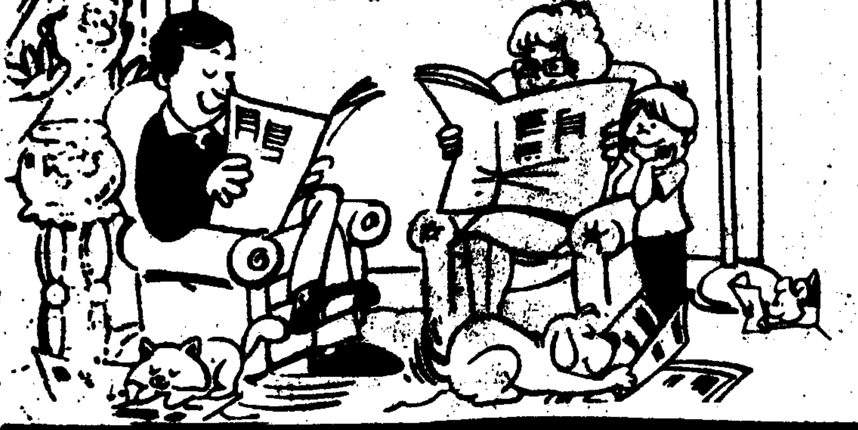
Het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba heeft bij vonnis d.d. 26 januari 1983 verklaard dat een rechtsvermoeden bestaat van het overlijden van GARNET WILFRED GRANGER, echtgenoot van ESTELLE CONSTANCIA CORNETT, gewoond hebbende op Aruba en wel sedert 24 april 1979.

Namens mevrouw E.C. CORNETT
J.P. Sjiem Fat, advocaat.



BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie, brengt in herinnering, dat eenieder die toegang tot de casino's alhier wenst, zich op verzoek van de dienstdoende casino controleur dient te identificeren aan de hand van zijn / haar identiteitsbewijs.
Voorts wordt in herinnering gebracht dat personen woonachtig in de Nederlandse Antillen niet meer dan vier (4) maal per maand de lokale casinos mogen bezoeken.
Overtreding van dit voorschrift heeft tot gevolg dat voor een periode van ten minste één jaar geen toegangsbewijzen aan betrokkene zullen worden verstrekt.



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

PICK-UP BRAT '79, cu airco, tel.: 23310 toestel 249.

STOOF TAPPAN, 4 jr. oud, fl. 450,- (92 cm. breed); Thule imperiaal fl. 100,-, tel.: 81209.

RASZUIVERE FOXTERRIER puppies; Renault 5 GTL 1980, Adjudantenweg 18, tel.: 44329.

COMPLETE INBOEDEL, Herst 28, tel.: 671461.

HONDA PRELUDE, automatie 1980, verkoopprijs, fl. 7.900,-, Jansestraat 11, tel.: 615934

PER EINDE juni: Toyota Celica met airco fl. 8.500,-; bar met 4 krukken en verlaagd plafond fl. 1.500,-; porchtafel en 2 stoelen fl. 300,-; tuner/amplifier, cassette-deck, turntable fl. 750,-; cassette-deck (nieuw) fl. 200,-; wasmachine (Philips) fl. 900,-; video-recorder en tv fl. 1.050,-; stofzuiger fl. 175,-; complete duikuitrusting fl. 400,-; complete doka-uitrusting fl. 350,-; onderwaterhousings voor Olympus O.M.+flash fl. 450,-; ribfluwelen fauteuil fl. 150,-; gitaar; fan fl. 50,-, sommige artikelen direct leverbaar. Inlichtingen: Biesheuvel 23, tel.: 35879.

RACEFIE Z.G.A.N., 5 versn. fl. 250,-; 2 Pekinees, 3 mnd., [illegible] fl. 250,- p/st., Carawasweg 56, tel.: 614702.

WEGENS VERTREK half juni: Renault TL 4, bwjr. '77 fl. 3.250,-; Ford Gran Torino, bwjr. '75 fl. 1.500,-; 2 fans fl. 30,- en fl. 40,-; 1 plafondfan fl. 75,-; kinderschoolbankje fl. 25,-; windsurfer compleet t.e.a.b.; koffiezetapparaat fl. 25,-; wasmand (riet) fl. 40,-; sierpalm in pot fl. 35,-; kinderbed met matras fl. 200,-; 2 kinderfietsen tot 5 jr. fl. 25,-, tot 8 jr. fl. 75,-; tweepersoonsbed, 2x 2 mtr.+nw. matr. fl. 1.500,-, Luiten, Rooseveltweg 545B, tel.: 82800.

MAZDA 9-persoonsbus, bouwjaar 1979, tel.: 70689 tijdens kantooruren.

14 VT. WONDERCRAFT speedboat met trailer, motor Yamaha 9.9, prijs fl. 3.950,-, tel.: 70692 kantooruren.

DOBBERMAN, 10 weken, tel.: 79505 na 6 uur.

IN COSTA Rica (Cartago), 45 minuten vanaf San José, mooi gelegen nieuw woonhuis, bevat o.a. 4 slaapkamers, 4 badkamers, zit/eetkamer, studio, washok, garage, vuurhaard etc., eigendomsgrond ca. 64.000 m2, vraagprijs fl. 168.000,-. Inl.: tel.: 76250.

RENAULT 5 GTL, bouwjaar 1982. Informatie: tel.: 82692.

MAZDA 323 '79, i.z.g.st., tel.: 88837.

TOYOTA COROLLA SL, bouwjaar 1974, tel.: 674644 tussen 6-8 uur.

FORD LTD Landau 1979, financiering mogelijk, Weto 161, tel.: 676850.

SUZUKI ALTO FX (800), augustus 1981, stoffen bekleding, sunroof, achterruitverwarming, radio, metallic grijs, i.z.g.st., phone: 81167.

PER EIND juni (sommige artikelen eerder): slaapkamer (bed+opbouw+kommode+3-deurs-kast+matras) fl. 1.500,-; 2 rotan fauteuiles+kussens fl. 800,-; 1 rotan salontafel (rond+draaibaar) fl. 800,-; eethoek donkerbruin (ronde tafel+4 stoelen) fl. 800,-; 1 Philips kookwasmachine fl. 900,-; ijskast+trafo fl. 250,-; stoof 4-pits fl. 400,-; Philips radio-tuner fl. 350,-; platenspeler (dual 220 V) fl. 150,-; 2 speakerboxen (Philips) 22 RH 456 4 Ohms, 40 Watt fl. 500,-; Philips stofzuiger fl. 250,-; semi-electrische typemachine fl. 300,-; box fl. 60,-; babybad+standaard fl. 50,-; kommode fl. 150,-; babybed+matras fl. 175,-; kinderstoel oud Hollandse stijl fl. 200,-; video (Panasonic) fl. 700,-; kleuren tv (Panasonic) fl. 700,-; blender fl. 100,-; koffiezetapparaat fl. 25,-; nieuwe gordijnen+rails fl. 250,-; biezen mat (2.70x3.60) fl. 100,-; strijkplank fl. 80,-; filmprojector (8 mm) Yashica fl. 200,-; viewer Yashica fl. 80,-; filmzon Unomat fl. 70,-; foam baby baai zitje fl. 15,-; plastic boot fl. 25,-; staand boekenkastje fl. 20,-; 1 campingbedje fl. 25,-; Toyota Corolla 1982 fl. 8.000,-, tel.: 80714, Asbestweg 29 (Goede Hoop).

PEUGEOT 504 i.z.g.s., Afl. 3.500,-, tel.: 70995.

PEUGEOT 304, 4-deurs, fl. 2.200,-, i.g.s.; Hobiecat 16 met toebeh. fl. 3.500,-; Chevrolet Citation, 5-deurs, tel.: 70396/77978.

TOYOTA COROLLA '76, 2-deurs, automatic, fl. 3.800,-, Hermesweg 18, tel.: 76341 na 18.00 uur.

PASO PAARD; electronische orgel, Solina F., tel.: 648626.

COLOR TV Sharp, 15 inch. Te bevr.: tel.: 54670.

2 PERS.-BED (+matras), 1 pers.-matras, tel.: 614198.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

RUIME 2 SLK.-flat, geheel gemeubileerd, airco etc., centraal gelegen, erg privé, in goede buurt, serieuze gegadigden: tel.: 55844, Cas Coraweg 90A.

GEMEUBILEERD HUIS in Nijmegen, Ned., voor 2 jaren. Informatie: tel.: 674113.

VOOR ALLEENSTAANDE serieuze heer of dame: gemeubileerd tuinhuisje met kitchenette. Te bevr.: dinsdag 5 april tussen 9-10 am., Fokkerweg 40.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ECHTPAAR ZOEKT ongemeubileerd huis, prijs t/m fl. 400,-, tel.: 81088.

ONGEMEUBILEERD WOONHUIS, overname geen bezwaar, tel.: 614360.

DIVERSEN CURACAO

GEZOCHT WEGENS vertrek goed tehuis voor twee gezonde leuke jonge honden, lief voor kinderen, Rooseveltweg 346.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

LETTERKUNDIG TIJDSCHRIFT, nieuwe taalgids, 10 jaargangen [illegible] maatstaf, 20 jaargangen [illegible] postzegels, tel.: 46036 na 2 [illegible]

CHEVROLET NOVA, bouwjaar 1979, goede staat, fl. 9.000,-, tel.: 27632.

BANKSTEL; kinderstoel; kinderbedje en eethoek, Piedra Plat 61F.

HONDA ACCORD 1983, Barba di Jonckumanstraat 7.

SPIKSPLINTER NIEUWE Atari-video-computer systeem+1 bijbehorende cassette fl. 275,-+1 Spalding "Netking" tennisracket fl. 40,-, Bruynewijk 14.

TRAILER: één kamer, bad, keuken en veranda met ingebouwd bed en kasten. Serieuze kopers: aanbieding Spaans Lagoenweg 6 (achter), 's morgens en 's avonds.

AMC CONCORD 1980, fully equipped, 30.000 km, aantrekkelijke prijs, tel.: 24696/21777.

STAANDE HAARDROGER; naaimachine; electrische lasapparaat; mixer; tennisbalmachine; 2 tennisrackets, Shaba 2, tel.: 27151.

INBOEDEL W.O. linnenkast met grote spiegel; filmprojector; daglicht projectiescherm; statief; tennisracket; nieuwe medische WP 2 delen; babybed op standaard; aankleedtafel met kussen; schommel; badkamerkastje; gordijnen; ronde TL armaturen; schoolbord; prikbord; huishoudelijke art. enz., Papilon 112A.

FORMULETA DI bati bloki y mesa fl. 300,-, Pos Chiquito 77.

WEGENS VERTREK: blank essen eethoek, bijpassende salontafel; grenen bankstel bestaande uit 3-zitsbank, 2 zitsbank en fauteuil z.g.a.n., prijs n.o.t.k., moet weg, Papilon 112A.

DIETMAN PIANO, 4 jaar oud, blank eiken, i.z.g.st., fl. 2.500,-, Papilon 112A.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FURNISHED APARTMENT, no children, Dadelstraat 23A.

RUIM APPARTEMENT in O'stad, voor 2 personen. Te bevr.: Bubali 78B tussen 6-7 pm.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

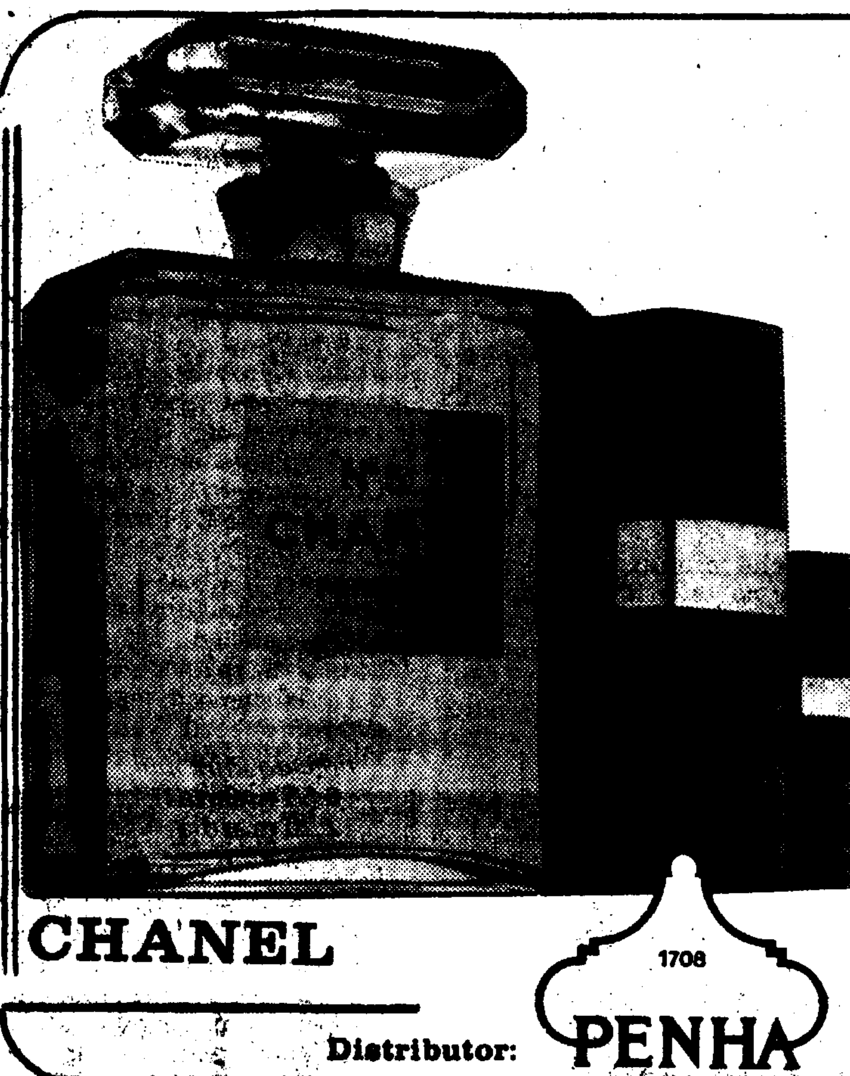
ONGEMEUBILEERDE WONING, Oranjestad of omstreken, tel.: 48428.

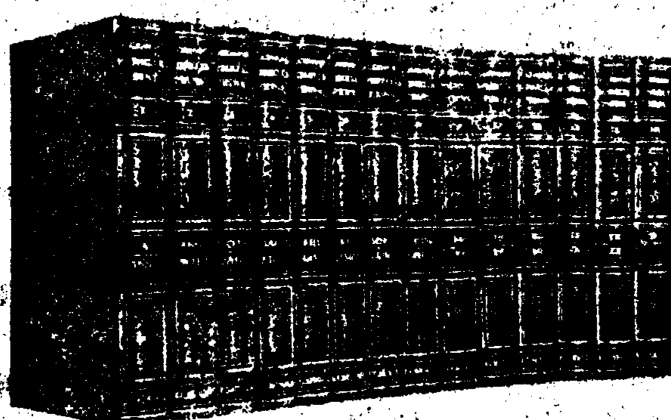
PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP IN de huishouding, 3 ochtenden, tel.: 21921.

DIVERSEN ARUBA

GEVRAAGD OPPASHUIS voor oudere echtpaar in de periode 8 mei tot 28 mei. Contactpersoon: H.Haan, Savanetakamp, tel.: 47100 toestel 148.





Ophaalbrug bij Simpson Bay

WILLEMSTAD — De 100-jarige brug aan de Simpson Bay op Sint Maarten wordt vernieuwd. Daarvoor heeft het architectenbureau Grabowsky & Poort International NV in opdracht van het departement van Ontwikkelingssamenwerking een projectdossier opgesteld.

De huidige oude brug verkeert in een deplorabele staat en levert als gevolg daarvan ook gevaar op. Het architectenbureau heeft diverse suggesties geopperd om verbetering te brengen in deze situatie. De brug is van belang voor het transport vanaf het vliegveld met de hoofdstad Philipsburg.

De voorbereidingen voor het werk aan de brug duren om en nabij de zes maanden, terwijl de uitvoering zelf ongeveer zestien maanden zal vergen. De geschatte kosten aan de brugwerkzaamheden belopen de zeven miljoen gulden.

Een ander project dat door ditzelfde bureau is voorbereid betreft de reorganisatie van de haven op Sint Maarten. Er zal eerst een grondige studie van de haven gemaakt moeten worden, waar ook een studie van de kustlijn in het havengebied in is opgenomen. Met de voorbereidingen zullen ongeveer vijf maanden gemoeid zijn, zo wordt geschat, terwijl de uitvoering van de reorganisatie zelf ongeveer achttien maanden in beslag zal nemen.

De projectdossiers van beide plannen zijn door minister Leo Chance van Ontwikkelingssamenwerking recentelijk aan de Nederlandse instanties overhandigd. Als daar spoedig positief gereageerd wordt, kan nog dit jaar aangevangen worden met de uitwerking van een en ander. De bewindsman heeft ook al voor Sint Maarten een projectplan ingediend om een "roll on roll off-pier" aan te leggen op Sint Maarten.

Zondag inwijding hal

Obed Anthony studiefonds

WILLEMSTAD — Ter dankbare herinnering aan de grondlegger van de Ebenezer church Obed Anthony, die ook bekend stond om zijn preekbeurten, wordt een fonds in het leven geroepen met zijn naam om jaarlijks aan een student een bijdrage voor zijn studie te geven. Zo blijkt uit een aankondiging door dominee Nevelle Smith in het kerkorgaan Gids tot eenheid. Na het herstel van de kerk is besloten ook de hal naar Obed Anthony te noemen.

Men is bezig boeken in te slaan, zodat er op den duur een bibliotheek uit kan voortvloeien. Wekelijks kunnen lidmaten van de kerk een boek komen lenen.

Na de Paasdienst van zondag om kwart over tien is de kerkhal officieel in gebruik genomen. De dominee is iedereen dankbaar die heeft bijgedragen aan de restauratie van de kerk en ook aan het practische schilderwerk. Met name worden zij genoemd in Gods tot eenheid.

Programma Filmliga voor april

WILLEMSTAD — De Filmliga Curacao begint in april met zijn tweede semester met de voorstelling van "Best Boy" en de Franse film "Pourquoi pas".

Op woensdag 6 april de voorstelling van Best Boy, een Amerikaanse film die vele malen bekroond is met onder andere ook de Acadamy Award. Het is een documentaire over de 52-jarige geestelijk gehandicapte neef van de regisseur (Ira Wohl) Philly. De film is opgenomen over een periode van drie jaar, waarin het leven van Philly gevolgd wordt; zijn relaties met zijn familieleden, zijn pogingen eenvoudige handelingen te leren verrichten en tenslotte zijn opname in een tehuis voor geestelijk gehandicapten.

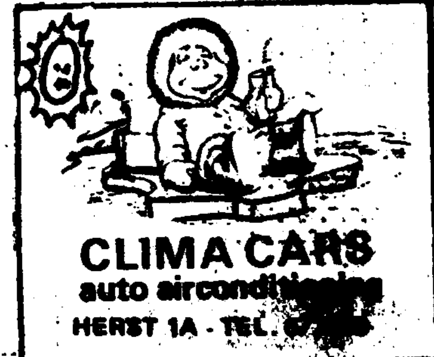
Op donderdag 21 april brengt Filmliga de Franse film Pourquoi pas, met regie van Coline Serreau. Twee mannen en een vrouw die samen in een buitenhuis wonen, samen de huishoudkas ondersteunen en samen het bed delen; een bitterzoete komedie over liefde en vrijheid.

Beide voorstellingen beginnen om half negen 's avonds in De Tempel. Vóór de aanvang van de voorstelling van woensdag 6 maart is er gelegenheid voor de leden om hun lidmaatschap te verlengen.

Nieuwe linnen uitzet voor St. Martins home

WILLEMSTAD — Het St Martins home voor bejaarden op Sint Maarten kan een nieuwe linnenuitzet aanschaffen na de gift van de Island Gems charity foundation. Men was er hard aan toe in het bejaardenhuis.

Ook schafte deze charitatieve groep negentien tafels aan, waaraan de bejaarden kunnen eten, vervaardigd door Reginald Peters, waarbij het materiaal was aangeboden door G. Scarcella. Zo berichtte het SM-weekblad Clarion.



JEUGD LAAT OPMARS ZIEN IN PAASWEEKEINDE

Bonaireanen overheersen in C-klasse

Buitenlandse overheersing bij badminton loopt terug

WILLEMSTAD — Buitenlandse badmintonspelers mogen dan weer in belangrijke mate greep hebben gedaan in het prijzenbestand, tegelijkertijd moet geconstateerd worden dat er zich meer en meer Antilliaanse spelers opdringen om beslag te leggen op die eervolle plaatsen. Dat concludeerde Bill Hoogenbergen, voorzitter van de Curacaose Badminton Bond, na afloop van het internationale toernooi dat dit Paasweekeinde op Curacao is gehouden.

Het toernooi werd donderdagavond door Hubert Jansen, hoofd van de afdeling Sportzaken van het eilandgebied, in de hal van het Sentro Deportivo Korsou geopend. Jansen zei bij die gelegenheid dat de kwaliteit van dit soort toernooien geldt, niet zozeer de grootte ervan. "Laten wij samen ook in de regio de olympisch sport-gedachte propageren", aldus Jansen.

Bondsvoorzitter Hoogenberg zei donderdag dat het het tweede internationale toernooi is dat de bond dit jaar op Curacao organiseert (de vorige was in februari jongstleden). De vorige keer is gebleken dat de Antilliaanse spelers nog veel te leren hebben. "Maar als we ons er serieus op toeleggen dan kunnen wij binnen enkele jaren geduchte badminton-concurrenten zijn", zei hij.

EREMETAAL

Na afloop van het toernooi zondagmiddag meende hij al een opgaande lijn te hebben kunnen bemerken. In februari gingen de buitenlanders nog met alle eervolle plaatsen weg. Ditmaal hebben zich enkele veelbelovende Antilliaanse spelers tussen hen gewordsteld en er zo voor gezorgd dat meer eremetaal op eigen bodem blijft. Vooral in de lagere klassen, waar de jeugd actief is, ontwaart hij een grote vooruitgang wat hoop biedt voor de toekomst.

In de hoogste dames- en herenklassen zijn het evenwel opnieuw buitenlanders geweest die met het goud streken. Bij de heren was het O. Kersout uit Suriname die met de eer ging strijken. Hij versloeg zonder al te veel moeite de Antilliaanse kampioen Eddy Leito in de finale van het heren enkelspel. Kerout had eerder al Wendell van der Geld van Curacao opzij gezet. Leito had zaterdagavond in een zeer spannend duel maar net kunnen winnen van D. Lee Kim van Trinidad in de halve finales. Lee Kim zorgde er wel voor via een overwinning op Van der Geld de derde prijs in de wacht te slepen.

In het dames enkelspel ging de eindstrijd tussen de twee sterke dames van Trinidad, te weten B. Tang Choon en D. O'Connor. De eerste was zondermeer de sterkste van dit tweetal. De derde plaats werd uitgemaakt door de Curacaose speelsters M. Agnes en C. Titahena. Laatstgenoemde won die strijd en dus het brons.

OPPERMACHTIG

In het dames dubbel zegevierden O'Connor/Tang Choon met het koppel Titahena/Van Loon op de tweede plaats. Bij het gemengd dubbel was het koppel Lee Kim/Tang Choon van Trinidad opnieuw de sterkste. De tweede plaats wist daar het gelegenheidsduo Ching Jong (Suriname)/Paiva Zieck (Curacao) weg te slepen. De derde plaats was voor Kersout/Zschuschen (beiden Suriname) die de Curacaose combinatie Van der Geld/Karsters van de baan veegden. Bij het herendubbel bleek het Surinaamse duo Ching Jong/Kersout oppermachtig tegen het Curacaose koppel Leito/Van der Geld. Op een derde plaats eindigde daar P. Cunningham/T. Reyes van Trinidad die C. Paul/E. Cijntje van Curacao opzij schoven.

In de B-klasse waren het vooral de jongeren die van zich deden spreken. Bij het herenenkelspel zegevierde Dik van der Net die nog maar net was gepromoveerd vanuit de C-klasse. Hij bond in de finale T. Smith aan zijn zegekar. De derde plaats was voor Eugène Martis, die in drie sets van Paul Goessens won. Dezelfde Martis wist tesamen met zijn zus Nathaly bij het gemengd dubbel ook een derde plaats weg te slepen via een overwinning op het koppel Wim Engelhardt/Eveline Voorbraak. In die groep werd oppermachtig Dik van der Net/Simone Hoogenberg die in de finale wonnen van Randy de Bell/Moira Martina. In het dames enkelspel in de B-klasse kwam, zag en overwon Mary van der Laak met Nathaly Martis op een tweede plaats. In het damesdubbel was het koppel Simone Hoogenberg/Eveline Voorbraak de sterkste. Vanwege een gering aantal deelnemers in die afdeling werden er niet meer prijzen uitgedeeld. In de herendubbels kwamen na enkele spannende wedstrijden A. Nicolaas/Tan Sin Wu als de sterksten uit de bus met Tom Dubislav/Paul Goessens op de tweede en Terrence Sybesma/Ronald Claes op de derde plaats. F. Titahena/Dik van der Net vielen hier juist buiten de prijzen.

OVERMACHT

In de C-klasse deed zich voor wat betreft de heren-groep de opmerkelijke situatie voor dat er een grote Bonaireaanse overmacht was waar te nemen. Bij het herenenkelspel was het een complete flamingo-aangelegenheid. Het goud was er voor A. Kook; hij woont weliswaar sinds kort op Curacao, maar komt van Bonaire en is meermalen op toernooien voor dat eiland uitgekomen. Het zilver was er voor E. Trinidad en het brons voor G. Nicolaas, beiden van Bonaire. In het herendubbelspel gingen ook al G. Nicolaas/E. Trinidad van het zustereiland met de eer strijken vóór C. Reina/R. Lamp als tweede en S. Lau/R. Singh (van Trinidad) als derde. Bij de dames viel het koppel R. Mercera/O. Cicilia van Bonaire juist naast het net.

Bij de gemengd dubbels in die klasse was het opnieuw Bonaire wat de klok sloeg: G. Nicolaas/M. Chong eisten de eerste plaats op. De tweede plaats was voorbehouden aan Gerard Helmich/Thea Engelman en de derde plaats voor Elisabeth/Almera Martina. In het damesdubbel eindigden bovenaan I. Huang/Moira Martina met Lenny Cabenda/P. Klok als runners-up. In het dames enkelspel zegevierde uiteindelijk Moira Martina met Eveline Voorbraak op een tweede en Stephanie Hoogenberg op een derde plaats.

De bond kan terugzien op een sportief evenement dat drie dagen lang op rolletjes liep dankzij goed coordinerend werk van Ineke Helmich, Eddy Smit, Frank Frans en Ronald Claes. Het volgend badmintontoernooi is op 22, 23 en 24 april als de Curacaose seniorenkampioenschappen worden afgewerkt.

Bij motorrace

Doden in Le Mans

LE MANS — De Zwitserse motorcoureur Michel Frutschi is zondag om het leven gekomen bij de motorraces om de Grote Prijs van Frankrijk. Frutschi, vorig jaar winnaar van de Franse Grand Prix in Nogaro, kwam in de 500CC-race met hoge snelheid ten val. Volgens ooggetuigenverklaringen werd bij de val zijn rechterbeen afgerukt. In het ziekenhuis overleed de Zwitser aan zijn verwondingen.

Eerder verleden week kwam de Japanner Iwao Ishikawa om het leven in Le Mans. Ishikawa werd dinsdag tijdens de eerste training aangereden door de Italiaan Reggiani. Frutschi, die twee weken geleden in Zuid-Afrika ook al betrokken was bij een crash, kwam in een bocht door een windstoot ten val.

In de zijspanrace raakte het Britse duo Shayne Smith en Steve Abbott van de baan. Het tweetal werd met zware verwondingen naar het ziekenhuis afgevoerd. Eerder op de dag was wereldkampioen Angel Nieto in de 125 CC-race hard ten val gekomen. De Spanjaard kwam met de schrik vrij.

Michel Frutschi werd 30 jaar. Hij was geboren en getogen in Genève. In 1972 begon hij aan de in Zwitserland verboden wegmotorsport. In 1970 boekte hij het grootste succes uit zijn loopbaan. In de 750CC-klasse eindigde hij in de strijd om het wereldkampioenschap als tweede. Hij moest in die competitie de inmiddels ook al verongelukte Fransman Patrick Pons voor laten. In dat jaar werd hij ook vijfde in de wereldtitelstrijd in de 350CC-categorie.

Roemenie verliest van Joegoslavie

TIMISOARA — Roemenië heeft woensdagmiddag een vriendschappelijke voetbalinterland tegen Joegoslavië in Timisoara met 0-2 verloren. De Joegoslaven hadden zeven debutanten in de ploeg. Een van hen, Dzeko, maakte in de 14e minuut het eerste doelpunt. Vier minuten voor het einde bepaalde Trifonovic de eindstand op 0-2. Over het geheel genomen was Roemenië meer in de aanval. De Joegoslavische doelman Ivkovic vervulde echter een glansrol. Er waren 30.000 toeschouwers.

Uitstel bij CUSCA.

WILLEMSTAD — De vergadering van de Curaçao umpires en scorers organisatie (CUSCA), welke vanavond (dinsdag) zou worden gehouden is uitgesteld. Hij wordt nu donderdag 7 april gehouden.

West-Duitsland verslaat Albanie

TIRANA — Titelverdediger West-Duitsland heeft gisteren de uitwedstrijd tegen Albanië in Tirana in groep 6 van de voorronden van het Europees kampioenschap voetbal met 2-1 gewonnen. Voeller (54e) en Rummenigge (strafschop, 67e) scoorden voor West-duitsland. Targaj benutte tien minuten voor het einde een strafschop voor Albanië. Het betekende de eerste overwinning van West-Duitsland in de voorronden. De eerste wedstrijd, uit tegen Noord-Ierland, werd met 0-1 verloren.

Vos/Wansink in finale ronde Asiento bridgetoernooi

WILLEMSTAD — Op de vierde avond van het Paastoernooi van het Asiento-bridge sloegen mw Vos-hr Wansink toe met 61 procent en stegen op de totale ranglijst van een 12e plaats naar de 5e en gaan nu knokken om de eerste zes plaatsen welke gelden voor de prijzen en meesterpunten.

Uitslag boven de 50 procent: 1) mw. Vos - hr Wansink 61,48 procent; 2) hm Brown - Moenir-Alam 58,16; 3) echtpaar Tulp 56,55; 4) hm Kroeger - Prinsen 52,81; 5) hm Olie - Sewrajsingh 52,30; 6) ds Van Krimpen - v/d Ende 50,89; 7) ds Geenen - Bergsma 50,77 en 8) hm Larson - Host 50,51.

Het wedstrijdprogramma luidt als volgt: 5 april: vijfde en laatste avond van het Paastoernooi; 12 en 19 april: mixed pairs; 26 april: start viertallen-toernooi (inschrijving vóór 23 april bij Richard Prinsen).

Dames ochtend-bridge: Groep A (9 paren): 1/2) ds De Vries - Prinsen 63,89 procent; 1/2) ds Bongers - Siemens 63,89; 3) ds Timmerman - Plantz 52,58; 4) ds Ravenhorst - v/d Plank 51,85.

Groep B (12 paren): 1) ds Kooy - Bos 60,47 procent; 2/3 ds Senior - Sluiter 58,57; 2/3 ds Van Beek - Voskamp 58,57; 4) ds Vos - Blauwkuip 54,76; 5) ds Van Oers - v/d Brink 52,86.

Paasvakantie bij gemengd dubbel tennistoernooi

WILLEMSTAD — Het gemengd dubbel tennistoernooi, dat op de banen van Mundo Nobo wordt afgewerkt met als sponsor Zuikertuintje, draaide in de afgelopen week op volle toeren. In de winnaars-ronde werden de volgende uitslagen genoteerd: Hato/Wijngaarde — Chapman/Chapman 2-6 en 0-6; Wijngaarden/Odems — Hulshof/Hulshof 0-6 en 0-6; Wijngaarden/Odems — v.d. Heuvel/v/d Heuvel 2-6 en 3-6; Boonen/Verbruggen — Bijleveld/De Gruyl 4-6 en 6-6; Fransen/Fransen — Brandt/Van Put 6-1 en 6-3; Dieleman/Post — Van Londen/Van Londen 7-5 en 6-1.

In de verliezersronde: Voskamp/Voskamp — Quast/Evertsen 6-3 en 6-1; Comenencia/Bakker — Meynardt/Hilhorst 6-4 en 6-1.

Afgelopen vrijdagavond werden de laatste wedstrijden gespeeld vóór de Paasvakantie van twee weken. Maandag 11 april is de laatste week van de 2e ronde, waarna de helft van de 64 spelers, na zesmaal gespeeld te hebben, afvalt. De 3e en laatste ronde begint op maandag 18 april en duurt twee weken, waaruit in 4 poules de twee winnaars en twee verliezers uiteindelijk op zondag 1 mei de finales zullen spelen.

Pa hubentut

Mas ku 70 partisipante na torneo di ping pong

WILLEMSTAD — Diadomingo ultimo e Federashon di ping pong a organisa un torneo di estimulo pa muchanan bou di 17 anja, den sala di Sentro deportivo Korsou. **Mas ku 70 mucha a partisipa den e torneo aki ku a wordu patrosina pa** Hector Henriquez B. bou di e nomber di Nutrament. E muchanan a competi di 9 categoria di 8 te ku 16 anja. Tabatin algun talento hoben ku ta primintì hopi pa futuro.

E ganadornan di e prome torneo pa hubenil tabata: Mucha homber: 8 anja Leonardo Abreu la Deira, 9 anja Rustiko Genaro de Jesus, 10 anja E. De Jongh, 11 anja Vernon Sprock, 12 anja E. van den Hout, 13 anja Rudly Victoria, 14 anja Steven Gibbs, 15 anja Felix Holiday i 16 anja Ronaldi Vos.

Mucha muher: Milly Pelucarte, no tabatin partisipante, Naharid de Jesus, Magaly Nahr, Deborah Hollander, Jokonda Martina, Mary-Ann Macleod, Perla Bruny i Mildred Julia.

E ganadornan a risibi despues di e weganan un medaya for di man di representantenan di e sponsor.

Barcelona derde

Real Madrid weer aan leiding

MADRID — Met nog drie wedstrijden te spelen in de Spaanse voetbalcompetitie is Real Madrid weer terug aan de kop van de ranglijst. Real won zondag met 2-0 van Atletico de Bilbao, dat eerste was met één punt voorsprong. Barcelona, dat Real vorige week van de toppositie had getrokken, verloor zaterdag in San Sebastian bij Real Sociedad met 0-1.

Het toptreffen tussen Real en Bilbao trok 100.000 toeschouwers naar het Bernabeu-stadion en leverde een recette op van 1.250.000 gulden (Ned.). De kijkers moesten tot diep in de tweede helft wachten op het openingsdoelpunt van Hernandez, acht minuten voor tijd zorgde Pineda voor 2-0.

Barcelona was zonder coach Menotti naar San Sebastian afgereist. De Argentijn was naar zijn geboorteland gevlogen om de begrafenis van zijn moeder bij te wonen. In de stromende regen en op het spekgladde veld van Real Sociedad faalde de verdediging van Barcelona net zoals de aanval van de Basken, die woensdag in de halve finales van de strijd om de Europese beker voor landskampioenen tegen HSV spelen. Lopez Ufarte en Uralde kregen een handvol kansen. Uralde gebruikte er slechts één, halverwege de eerste periode.

De uitslagen van het Paasweekeinde zijn: Real Madrid — Atletico di Bilbao 2-0; Real Sociedad — Barcelona 1-0; Celta de Vigo — Las Palmas 3-0; Betis Sevilla — Osasuna 4-2; Salamanca — Valencia 1-0; Santander — Valladolid 5-0; Sporting Gijon — Sevilla 1-1; Español — Atletico de Madrid 1-2; Malaga — Zaragoza 1-3.

De stand is nadat alle clubs 31 wedstrijden hebben gespeeld: 1) Real Madrid 45 pt; 2) Bilbao 44 pt; 3) Barcelona 42 pt; 4) Atletico Madrid 40 pt; 5) Zaragoza 38 pt; 6) Sevilla 36 pt; 7) Real Sociedad 34 pt; 8) Gijon 31 pt; 9) Betis 29 pt; 10) Español, Malaga en Salamanca alle drie 28 pt; 13) Las Palmas 25 pt; 14) Valladolid 24 pt; 15) Osasuna en Celta de Vigo beide 22 pt; 17) Santander en Valencia beide 21 pt.



WILLEMSTAD — Enige honderden zwemmers en zwemsters hebben deelgenomen aan de traditionele Paas-zwemtocht van het Barbara-strand naar Brakkeput Mei-Mei. Bij de wedstrijdzwemmers eindigden Petra Bekaart en Egbert Kroon (zie foto) als eerste bij de dames en de heren.

Ingeborg Maas (Dolfijnen): achtmaal goud in 10 starts

Sithoc eindigt als eerste bij de zwemkampioenschappen

WILLEMSTAD — De zwemploeg van Sithoc heeft bij de Curaçaose zwemkampioenschappen na jarenlang steeds als tweede te zijn geëindigd, dit jaar beslag weten te leggen op de eerste plaats door 2948 punten bijeen te zamelen, heel wat meer dan Asiento, dat met 2200 punten als tweede eindigde. Derde werd de Dolfijnenploeg met 802 punten en vierde het Buladó-team dat uitkwam op 724 punten. Vijfde werd Zeemacht met 442 punten.

De Curaçaose kampioenschappen werden over weekeinden in maart afgewerkt. De zwemsport blijkt duidelijk in de lift te zitten op Curaçao, wat aantal deelnemers betreft. Niet alleen de populariteit neemt toe, maar de zwemjeugd boekt ook goede resultaten. De verenigingen zien een ongekende groei en zien de toekomst daarom optimistisch tegemoet, want de kwaliteit stijgt navenant, aldus de Curaçaose zwembond. Deze wijst er op, dat de meer professionele aanpak van de trainers, het beleid en de visie van de Zwembond zelf, evenals de uitstekende organisatie, maar ook de medewerking van instanties zoals de Curaçaose Sportfederatie en het Sportbureau van de eilandelijke overheid en de steun van de Antilliaanse Zwembond een klimaat hebben geschapen, waarin binnen afzienbare tijd talenten ook op internationaal vlak zich zullen ontwikkelen.

Na afloop van de laatste wedstrijden werd uiteraard Sithoc-trainer Ian Armiger op de schouders genomen van het uitgelaten Sithoc-team. Na de uitreikingsceremonie ging ook zijn assistent Leon Prinsen het bad in van het Curaçaose Sportcomplex.

Dat een dergelijk kampioenschap heel wat om het lijf heeft, blijkt wel uit het feit dat in het eerste weekeinde van de kampioenschappen niet minder dan zo'n ongeveer duizend starts in 48 wedstrijden werden genoteerd door de driehonderd deelnemers van de vijf verenigingen. Toen sneuvelden er ook dertien records. In het laatste weekeinde van maart waren de deelnemenden dagelijks zo'n tien uur bij elkaar in het bad. Ook toen waren er verrassingen, zoals Mary Ann Serberie van Sithoc, die de favorieten Marielle Frans (Buladó) en Brimelde Calmez (Dolfijnen) ruim achter zich liet en voor de tweede maal goud veroverde op de schoolslag bij de meisjes 9/10 jaar. Maaike Hulshof van Asiento di Minouschka Oleana van Sithoc bedwong op de 50 en 100 m. schoolslag en haar op de 200 m. slechts met 0,45 sec. de eer moest laten. Roelie Griepsma van de Zeemacht die goud veroverde op de 200 m. rugslag, meisjes 13/14 jaar en Vicent Elgersma van Asiento die als eerste eindigde op de 100 m. vrije salg en de 100 m. vlinderslag in de groep jongens 9/10 jaar, waarbij hij zijn oudere groepsgenoten ver achter zich liet en waarbij bij de vlinderslag alleen de nog een jaar jongere tweelingbroers Ryan en Garrick Jansen van Sithoc partij leverden.

Robert P. Smit van Sithoc die met slechts 0,6 sec. verschil het goud op de 100 m. vlinder jongens 13/14 jaar aan Hilton Woods van Buladó moest laten, Michael Fraai die Hilton Woods voorbij ging op de 200 en 400 m. wisselslag en zilver veroverde na Tom Smink van Asiento.

Bijzondere prestaties werden ook geleverd door Elise Krijnen van Asiento die eerste jaar in haar categorie een nieuw record zwom op de 400 m. vrij en de 400 m. wissel en op 13 van haar 14 inschrijvingen goud zwom bij de meisjes 11/12 jaar, een waar talent. En ook door Ingeborg Maas van Dolfijnen die op 8 van haar tien starts goud behaalde en Vernon Tore van Sithoc die zich bij het groepje onder de minuut-zwemmers voegde met een nieuw record van 58.89 op de 100 m. vrije slag heren. Aldus het communiqué.

Monte Carlo gewonnen door Wilander

MONTE CARLO — Op de baan, waar de 26-jarige Björn Borg afscheid heeft genomen van het grote tennis, is zondag gebleken, dat de toekomst van het Zweedse tennis gewaarborgd is. Mats Wilander, achttien pas, won het toernooi van Monte Carlo op een manier die geen enkele twijfel over de kracht van de finalisten laat. Mel Purcell werd verslagen met 6-1, 6-2 en 6-3.

Net als vorig jaar op Roland-Garros toonde Wilander zich ijzersterk op gravel. Beschouwt hij zich als de sterkste man op dit soort banen, nu Borg definitief heeft afgehaakt? „De open-Franse zullen het leren. Borg speelt op dit moment geen rol meer in mijn loopbaan. Ik ben niet Borg-nummer-twee, ik ben Wilander-nummer-één."

De overeenkomsten tussen de twee Zweden zijn niettemin treffend. Een dubbelhandige backhand, de Zweedse nationaliteit, blond, rustig op en buiten de baan en opmerkelijke overwinningen als tieners. Vorig jaar in Parijs versloeg Wilander op weg naar zijn eerste grote succes Gerulaitis, Lendl, Clerc en Vilas. De meesten van hen waren ook in Monte Carlo, maar troffen Wilander niet. De Zweed bouwde zijn succes op tegen achtereenvolgens Taroczy, Sundström, Leconte, Barazzutti en Purcell.

WK-IJshockey B-groep

TOKIO — In het wereldkampioenschap ijshockey in de B-groep is Verenigde Staten ongeslagen gebleven. Op de voorlaatste dag werd Noorwegen met 8-2 verslagen. Op de laatste dag speelt Amerika tegen Japan, een van de mogelijke tegenstanders van Nederland voor een plaats in het Olympisch toernooi van volgend jaar. Andere mogelijke tegenstanders zijn Oostenrijk en Noorwegen. Omdat Verenigde Staten als titelverdediger reeds zeker is van deelname in Serajevo en Joegoslavië, in Tokio laatste, automatisch geplaatst is, speelt de nummer vier van het B-wereldkampioenschap volgende week in Garmisch-Partenkirchen een "dubbel' tegen het Nederlandse team.

Wegens voorkeur voor MW in Mexico

Amerikaanse voetbal bond boos op de FIFA

NEW YORK — De Amerikaanse voetbalbond (USSF) heeft donderdag bij de Wereldvoetbal federatie (FIFA) heftig geprotesteerd tegen het besluit van een speciale commissie alleen Mexico te accepteren als kandidaat voor de organisatie van de eindronde om de wereldtitel in 1986. De USSF acht het besluit onaanvaardbaar. De Amerikanen vragen om opheldering over de gang van zaken en willen dat de commissie zijn beslissing herroept.

De USSF valt vooral ook over de mededeling dat de FIFA zelfs geen inspectiereis naar de Verenigde Staten (en de derde kandidaat Canada) zal ondernemen. "Dit is tegen uw eigen regels", aldus schreef Werner Fricker, voorzitter van het Amerikaanse organisatiecomité, in een boodschap. "We hebben ons erg veel tijd en moeite getroost het bezoek van een FIFA-commissie te regelen. Er stonden hearings met het Congres en zelfs een ontmoeting met president Reagan op het programma. We zouden bijzonder graag van u willen weten waarom u dit alles heeft genegeerd en waarom het besluit niet naar de VS te komen op een dergelijke abrupte wijze is genomen".

Voorzitter Howard Samuels van de Noordamerikaanse voetbal league had eerder al van zijn woede blijk gegeven over de voorkeursbehandeling van Mexico.

Ook in de Canadese voetbalkringen toonde men zich hevig teleurgesteld over het FIFA-standpunt. Minister van Sportzaken Ray Perrault liet echter weten nog niet alle hoop op de toewijzing van de organisatie te hebben opgegeven. Het bestuur van de FIFA zal een definitieve beslissing nemen op 20 mei tijdens een bijeenkomst in Stockholm.

Kareda di 10km

WILLEMSTAD — Road Runners Club Korsow ta bai organisa un kareda (race) riba e distansha popular di 10 km. riba diadomingu 10 di april proksimo. Start i finish di e kareda lo ta na Sentro Deportivo Korsow. Start lo ta eksaktamente 7 or di mainta. Koredornan por inskribi riba diamars 5 di april i diarason 6 di april na Peter Stuyvesant College entre 5 or di atardi i 8 or di anochi. Miembronan di RRC Korsow tin reduskhon riba e inskripshon. Koredornan di Aruba por inskribi serka Idefre promé ku dia 6 di april of por hasi esaki via di telefon, jamando dr Mike Snijder na Korsow (riba 70522 of 35035 promé ku dia 6 di april). No por inskribi despues di dia 6 ni mainta promé ku kareda. RRC Korsow ta enfatisa ku ta trata di un race i lo pone un limite di tempu di 1 ora, kier men ku lo stop di nota tempu despwes di un ora.

Diadumingu 27 di maart Road Runners Club Korsow a kontinua su serie di kareda di grasia ku un kareda di 2 miya riba Seroe Loraweg. Un total di 64 participante a tuma parti na e kareda aki. E velos Hubert Anthoy a jega promé, sigi pa koredorman manera Kentucky Meyer, Henk Beers, Kenneth Croes, Luis Wever, Eric Snijder i hopi otro kara konosi i menos konosi. Despwes di e kareda e partisipantenan a pasa un ratu agradabel den Buurtcentrum Janwé kaminda Cocoyoco Grill a perkura pa un soppi pa lanta animo.

WORLD IN A NUTSHELL

ROTTERDAM — The Government has decided to earmark 1,335 million guilders over the next three years to keep the defence units of Rijn-Schelde-Verolme (RSV) going, the Economics Ministry said. The units in question are the "de Schelde" company of Flushing and Rotterdam Drydock Company (RDM) of Rotterdam, both of which are carrying out Dutch defence orders. Part of the money will be used to ensure that orders in hand will be carried out and the rest to cover deficits which have arisen because advance payments on the orders have been used for other projects (especially the American coal digging venture) and have gone down the drain.

NRC-Handelsblad said the loss was about 490 million guilders, half of which would be funded via the defence budget and the other half through other budgets.

TAIPEH — A KLM Boeing-747 with 144 passengers - most of them invited guests - landed here on Sunday, inaugurating the first Dutch airlink with Taiwan. Neither KLM or Martinair which has contracted the plane because it is not licensed to operate liner services, had any comment to make on the flight beyond saying that commercial stopovers were at Vienna, Dubai and Bangkok. KLM Boeings will fly to Taipeh once a week, while the Taiwanese carrier, "China Airlines (CAL)", will start weekly flights to Amsterdam on April 12. KLM flights to Taipeh appear in the schedule under the Martinair logo. The first plane left Schiphol on Saturday without ceremony.

THE HAGUE — The Royal family left on Friday for an Easter holiday at their country residence in Tavarnelle, Italy. The Government Information Service said Queen Beatrix and her children travelled via Basle to pick up Prince Claus who is undergoing a treatment for depression at the University clinic there. It did not say when the Queen is returning home.

PARIS — France is to expel 47 Soviet Diplomats and Officials, including embassy First Secretary Nikolai Chetverikov, the state-run radio said today. The French Foreign Ministry said it had no information on the matter. The radio, and the left-wing daily newspaper Liberation, said the Soviet personnel also included Mr. Oleg Shirokov, Bureau Chief of the Soviet News Agency Tass. They were being expelled with their families for activities contrary to their status, said the radio, adding that this meant espionage. Last week Police charged a French company archivist with passing secrets to a foreign power. Newspapers reported that Mr. Patrick Guerrier, 25, was arrested in the Paris suburb of Meaux as he was handing industrial documents to a Soviet Embassy Attache.

MOSCOW — The United States is wrong to think Moscow might reconsider its rejection of president Reagan's plan for an interim missile agreement, the official news agency Tass said. Commenting on the reaction of US State Department Officials to a news conference by Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko, Tass said they had responded with "unusual haste" and did not appear to have read the text of his remarks. Mr. Gromyko said Moscow found the Reagan proposal unacceptable. He said unless Washington changed its stand there was no chance of an agreement at current talks on medium-range missiles in Geneva.

BONN — More than 400,000 anti-nuclear demonstrators took part yesterday in 11 rallies in major West German cities, peacemovement organisers said. Despite the large numbers involved, the day passed without major incident, bringing a peaceful climax to a relatively trouble-free series of demonstrators over the four-day Easter holiday weekend. Organisers said the biggest turnout was in Dortmund where 120,000 demonstrators marched. They said 80,000 were at the Hamburg rally and a further Cologne.

AMMAN — Efforts to draw Jordan's King Hussein into peace negotiations with Israel appeared to be in trouble with the King wary of getting involved and the Palestinians unable to agree on a joint stand. After a day of discussions, sometimes with King Hussein as well as among themselves, a member of the Palestine Liberation Organisation (PLO) Executive Committee said the PLO had rejected President Reagan's Middle East peace plan unveiled in September. But other highly-placed PLO Officials said the statement, by hardliner Abdel Mohsen Abu Maizar, was his personal view and the organisation wanted to keep the door open to reaching an agreement.

UNITED NATIONS — The UN Security Council has asked Secretary General Javier Perez de Cuellar to probe the outbreak of mystery illness on the Israeli-occupied West Bank, which Arab states have attributed to poisoning. In a statement approved at a 90-minute closed-door meeting, the Council decided that Mr. Perez de Cuellar should "conduct independent inquiries concerning the causes and effects of the serious problem of the reported cases of poisoning". The Israelis have denied the Arab charge and called it a case of mass hysteria.

BAHREIN — Iraq has offered Iran a limited ceasefire to stop damaged wells polluting the Gulf but the offer appears to have foundered because of a dispute over words. As the wells added more crude oil to a huge slick covering the Gulf and threatening to disrupt water supplies and damage marine life, Gulf pollution experts, including delegates from Iran and Iraq, met in Bahrain to discuss action. An official Iraqi spokesman in Baghdad said Iraq was prepared to observe a limited ceasefire in areas affected by the oil slick, to allow repairmen to plug the shattered Iranian wells, which have been leaking for weeks. Iran's Delegate to the Bahrain talks, however, said Iran saw no reason for a ceasefire because it did not consider the area around its oil wells a battlefield. "All Iraq has to do is say it will not attack", Mr. Ali Shams Ardekani, Iran's Ambassador to Kuwait, said.

DE HAND DES HEREN WAS OP MIJ
EN DE HERE VOERDE MIJ IN DE GEEST
EN ZETTE MIJ NEDER IN HET MIDDEN ENER VALEI
Ezechiel 37

Op Goede Vrijdag heeft het Onze Lieve Heer behaagd tot zich te roepen ons geliefde zuster, tante en nicht

UTELA P. ARENDS

Namens haar zusters: Anna Muller-Arends
Fita y Nilda Arends
Connie Felida

Haar nichten en neven: Magda y Felix Alvarez en familie
Sybil y Jaime Coster en familie
Edward Arends en familie
Ingrid Arends en zoon
Alex Arends en familie
Phillip Arends en familie
Randolph Arends en echtgenote
Sharlene Pilar-Arends en familie
Elvis Arends en echtgenote
Jeanlane Pareda-Alvarez en familie
Miriela Alvarez en dochter

Haar schoonzuster: Nelly Arends

Haar tantes: Buquita Curiel
Rosa Ravenstein

Overige familieleden: Elsa Tecla, Yvonne Pereira en familie Hu-A-Ng

De begrafenis zal plaatsvinden op woensdag 6 april 1983, vertrekkende vanuit El Tributo Otrabanda om 4 uur naar de R.K. begraafplaats te ...
Rouwbeklag vanaf 11 uur.

Gisteren overleed onze moeder, schoonmoeder, grootmoeder, zuster en schoonzuster:

MEVR. DE WED.

CAROLINA WILHELMINA JOUBERT-DEBROT

De begrafenis zal plaats vinden vanuit de rouwkamer El Tributo, Pater Euwensweg op a.s. woensdag 6 april 1983, om 4.30 n.m. naar de Protestantse Begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 2.00 n.m.

Namens: Fam. Joubert-van Meeteren
Fam. Joubert-Winkel
Hr. Roderick Joubert en kinderen
Fam. Quast-Joubert
Fam. I.C. Debrot-Debrot
Hr. René Joubert
Fam. Oduber-Joubert

GRADISIMENTU

Nos ta gradisi dokternan Saleh y Da Costa Gomez pa nan dedicashon y tambe toer persona cu a mustra nan atenshon, na ora di malu, morto y entiero di nos querido

SILVINO MIGUEL CRATSZ (MAIKEL)

y a la vez nos ta partisipa ku diarazon 6 y diasabra 9 di april 7'or di anochi lo tin un santo sacrificio pa descanso di su alma na misa di Altagracia na Steenrijk.

Na nomber di familia
MARCIAL CRATSZ

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	64 3/4	+ 1/4	I.B.M.	102 1/8	+ 1/2
Asa Ltd.	65	+ 2 3/8	I.T.T.	35 5/8	unch
Anacomp	21 3/8	- 3/8	K.L.M.	56 1/2	- 1 1/2
Beatrice Fds.	25 1/2	- 1/8	Merck	65	+ 1/8
Burroughs	45 5/8	- 1/8	Motorola	104 5/8	- 1 1/4
Comsat	68 3/4	- 1 5/8	N.C.R.	110 5/8	+ 7/8
Coca Cola	54 3/8	+ 7/8	Pepsico	36 1/4	+ 1/8
Disney	76 1/4	- 1/8	Pogo Prod.	20 5/8	+ 1/4
Dome Mines	16 7/8	+ 7/8	Royal Dutch	41 3/8	+ 3/4
Dupont	41 7/8	unch	Stand.Oil Ohio	43 1/4	+ 1 1/4
East.Kodak	82 1/4	unch	Shell Oil	39 3/4	+ 1 3/8
Fluor	20 1/4	+ 1/4	Sears	35	- 1/4
Ford	40 3/8	+ 1/8	Union Pac.	50 5/8	+ 1 1/8
Foster Wheeler	14	unch	U.S. Steel	22 3/4	- 1/8
Genl.El.	104 1/8	- 7/8	West.El.	45 7/8	- 5/8
Genl.Motors	58 1/4	- 1 1/8	Xerox	41 1/4	- 1/8
Dow Jones	1.127,61	- 2,42	Gold	427,50	+ 11,60
Six months tsy bills		8,70%	Silver	10,96	+ 0,28

AMSTERDAM

A.B.N.	358,00	Philips	43,80
Akzo	59,10	Robeco	265,80
Heineken	133,90	Rolinco	259,40
Kon.Olie	113,30	Unilever	217,00



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

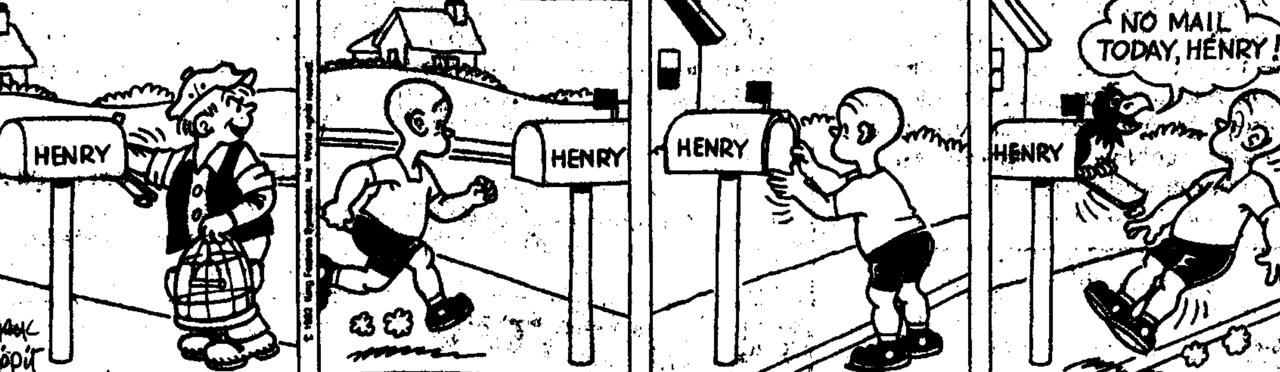
Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.615	2.67	2.73
NED GLD	64.78	65.58	66.38
BOLIVAR	-	-	-
ZW FRANCS	85.74	86.46	87.26
FR FRANCS	23.32	24.42	25.12
DUITSE MARK	73.18	73.98	74.78
SUR GLD	-	108.07	112.59
IT LIRE	0.92	1.22	1.28

9.75 0/0 OBLIGATIELENING 1979 PER 85/89 96.08
13 0/0 OBLIGATIELENING 1980 PER 86/90 108.36
12.5 0/0 OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 [illegible]
12. 0/0 OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 105.[illegible]

HET EFFECTIEVE REDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAG 10.75 0/0. DE AANKOOP VAN OBLIGATIES KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

English Companion









KvK/VBC Newsletter over toerisme:

Productverbetering grootste prioriteit

WILLEMSTAD — Het is hoogst noodzakelijk om op zo kort mogelijke termijn een hotelvakschool te vestigen op Curacao om aankomend en reeds werkzaam hotelpersoneel op te leiden tot vakbekwame en gemotiveerde serviceverleners, aldus de Kamer van Koophandel van Curacao en de VBC in hun orgaan Newsletter.

Terwijl Curaçao weer diversificatie moet doorvoeren in de huidige toeristenmarkten, moet volgens Newsletter echter primair aandacht worden besteed aan verbetering van het toeristisch product. Het feit dat de hotels nu leeg staan moet worden gebruikt om aan een rigoreuze productverbetering te beginnen. De verwaarloosde hotels moeten nu worden opgeknapt om straks de concurrentie om de toeristendollar en de bolivar weer aan te kunnen gaan, aldus Newsletter.

De grote bedragen die geinvesteerd moeten worden om de hotels te kunnen opknappen, zijn echter slechts gewettigd, aldus Kamer en VBC, als de hotels waarin geinvesteerd wordt, uitzicht bieden op daadwerkelijk winstgevend opereren. Daarom is het belangrijk dat er ook conitnu aandacht wordt besteed aan motivatie en vakbekwaamheid van het personeel dat in die hotels werkzaam is. Vestiging van een hotelvakschool biedt een garantie voor die voortdurende aandacht.

In navolging van de succesvol opererende hotelvakscholen in de regio, verdient het aanbeveling, aldus Newsletter, om één van de overheidshotels te laten functioneren als hotelvakschool om mensen voor te bereiden en bij te scholen voor het werk in de horeca-sector. Op deze manier kan het rendement van de in de overheidshotels geinvesteerde gemeenschapsgelden worden verhoogd, terwijl ook direct daarna een hotelvakschool kan worden gevestigd.

Het zogenaamde verblijfstoerisme op Curaçao verkeert in een diep dal waaruit het erg moeilijk is omhoog te komen als het toeristisch product, zich kenmerkt door verwaarloosde hotels, ontoereikend management en onvoldoende service. Wil het Curaçaos toeristenproduct straks weer verkocht worden dan dient productieverbetering in deze slechte periode voorop te staan, concludeert Newsletter in een commentaar.

Kontaktochtend Bon Bini Club

WILLEMSTAD — De Bon Bini club houdt op woensdag 6 april zijn jaarlijkse kontaktochtend in De Tamarijn aan de Mahaaiweg. Het echtpaar Groenhof zal dan over de Curacaose dansen vertellen en ook een demonstratie van enkele dansen geven. De ochtend begint om negen uur.



WILLEMSTAD — Voor de muzikale meditatie in de kathedrale kerk te Pietermaai bestond op Goede Vrijdagavond grote belangstelling. Deze meditatie van zang, muziek, gebed en stilte is binnen een paar jaar een traditie geworden, welke een vaste plaats inneemt bij de herdenking van Goede Vrijdag.

Vraagt om onregelmatigheden

New Age: volmacht-systeem is corrupt

WILLEMSTAD — De volmachtenrace is in volle gang op Sint Maarten en menig politicus zet alles op alles om zoveel mogelijk volmachten binnen te halen. Zo stelt het Sintmaartense weekblad New Age in een commentaar. Daarin wordt gewezen op het oneigenlijke gebruik van het volmachtensysteem, dat overigens op de rest van de Nederlandse Antillen tot het verleden behoort. Dit mede als gevolg van het grove misbruik dat er van werd gemaakt.

New Age stelt vast altijd tegenstander te zijn geweest van het bij volmacht stemmen, zoals dit nu is geregeld. Het is namelijk een bekend feit, dat er zich veel onregelmatigheden voordoen daarbij. De betrokken wetgeving zegt namelijk duidelijk, dat er waardevolle redenen aanwezig moeten zijn anders dan dat men gehandicapt is of ziek is om bij volmacht te stemmen. En toch, aldus New Age, zien we dat veel gezonde en jeugdige mensen bij volmacht stemmen. Volgens bekomen inlichtingen betaalt de overheid zelfs het vervoer en andere inkomsten naar het buitenland om maar bij volmacht te kunnen laten stemmen. Is dit niet corruptie, zo vraagt New Age zich af.

Het blad is van mening dat zolang de overheid niet de moed heeft om het volmachtensysteem aan te pakken, alle soorten onregelmatigheden zullen voortduren, zelfs eventuele fraude met handtekeningen.

Het ligt in handen van het Hoofdstembureau en zijn voorzitter om de talrijke verzoeken om bij volmacht te stemmen te accepteren. Hebben de leden van dit bureau de moed om dit eens aan te pakken? Dit volmachtensysteem is namelijk een corrupt systeem, aldus New Age.

Nieuwe Pasadia opgeleverd

WILLEMSTAD — Het nieuwe dagverblijf van de Pasadia aan de Prinsenlaan werd precies acht jaar na de officiele opening van de oude Pasadia aan de Christinalaan opgeleverd. De Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten kreeg een donatie van duizend gulden van de Soroptimist International club Curacao voor de inrichting van het nieuwe dagverblijf. Later kreeg de stichting nog een donatie van 2000 gulden van de Indian Ladies Clúb Curacao voor de aanschaf van educatief materiaal voor het verblijf.

Nieuwe ambulance voor Banda Bou

WILLEMSTAD — Het ambulancebestand van de GGD is aangevuld tot vijf exemplaren, met de ingebruikname van een nieuwe ambulance voor Banda Bou. Gelijk met deze ambulance werd ook een ziekenwagen in gebruik genomen op Banda Bou. Deze wagen is speciaal bestemd voor patienten die niet dringend naar het hospitaal getransporteerd moeten worden, maar die niet over eigen vervoer beschikken om het ziekenhuis te bereiken. Dit voertuig is een gesimplificeerde versie van de normale ambulance.

Curacao telt nu met één ambulance voor Banda Riba, gestationeerd te Montaña, een voor Banda Bou op Barber, en drie voor het middengedeelte van het eiland, gestationeerd te Zakito, bij het centrum van de ambulancedienst. De ambulancedienst beschikt daarnaast ook nog over een invalidewagen met lift en vier rolstoelen, voor het vervoeren van chronische patienten.

WILLEMSTAD — In het lange voorbije weekeinde kende het verkeer van Curacao in totaal 79 aanrijdingen, waarbij 22 personen gewond raakten. De totale materiele schade komt neer op 125.300 gulden.

Ruim 5000 gulden buit bij overval op pompstation

WILLEMSTAD — Even vóór het sluiten van de benzinepomp te Kas Chikito werd de beheerder van het pompstation door een onbekende man aangevallen, met een vuurwapen in bedwang gehouden en van het depositozakje ontdaan, waarin ruim 5348 gulden zat. De dader vluchtte daarna in een witte vrachtwagen. Hij had een witte overall en witte ijsmuts op. De recherche heeft deze zaak in onderzoek.

Wereldhandel groeit dit jaar 1 procent

HAMBURG — Het volume van de wereldhandel zal dit jaar toenemen. Gezien de vrij slechte omstandigheden aan het begin van het jaar zal de toeneming over heel 1983 ten opzichte van 1982 slechts een procent bedragen. Vorig jaar was er sprake van een achteruitgang met twee procent. Zo heeft het Westduitse instituut voor economisch onderzoek berekend.

Het groeitempo zal langzamer zijn dan in vroegere perioden van herstel. Dat komt doordat de ontwikkeling van de invoer in de olieproducerende en andere ontwikkelingslanden te wensen zal overlaten en doordat de opleving van de conjunctuur in de industrielanden traag zal verlopen.

De impulsen voor het herstel van de wereldhandel gaan vooral uit van de industrielanden. Vorig jaar verminderde de import van die landen nog, maar nu zal die toenemen door de verbetering van de conjunctuur, vooral in de Verenigde Staten. Ook in de landen van West-Europa zal meer worden geimporteerd dan vorig jaar.

Guerrilla's doden Peruaanse boeren

LIMA — Leden van de Peruaanse guerrillabeweging "Sendero Luminoso" hebben volgens de militaire autoriteiten van Ayacucho 45 Indiaanse boeren gedood.

De militaire autoriteiten van de sinds drie maanden onder noodtoestand verkerende provincie Ayacucho deelden in een verklaring mee dat het bloedbad zich afspeelde in het dorp Lucanamarca.

De ongeveer 200 zwaarbewapende aanvallers zouden ook het stadhuis en verscheiden woningen in het dorp in brand hebben gestoken. Blijkbaar ging het om een wraakactie tegen Indiaanse boeren, die in het gebied samenwerkten met veiligheidstroepen van de regering in Lima.

De afgelopen maanden hebben de inwoners van dorpen in het Peruaans hooggebergte verscheidene vermeende guerrillastrijders gedood. Van hun activiteit werden begin dit jaar acht Peruaanse journalisten het slachtoffer, die voor guerrillastrijders werden gehouden. Ayacucho geldt als bolwerk van de extreem-linkse guerrillabeweging "Sendero Luminoso" ("lichtend pad"), die haar strijd begon toen de gekozen president [illegible] aanvaardde.

Auto bij Playa Kanoa gevonden

WILLEMSTAD — In de zee bij Playa Kanoa is de auto van de dame M.E. gevonden, onder een rotsplateau. De plaats waar de auto zich bevindt is echter zeer moeilijk te bereiken, door de stand van het water.

Het lichaam van M.E. werd vorige week dinsdag op de rotsen bij Playa Kanoa aangetroffen, nadat de dame die ochtend door gezinsleden als vermist werd opgegeven. De politie stelt een nader onderzoek in.

Eerste neger als burgemeester

Albert Fleming maakt geschiedenis

WILLEMSTAD — De verkiezing van Albert Fleming tot maire (burgemeester) van Frans Sint Maarten is een historisch feit, zo stelt Windward Islands Newsday vast in een uitgebreide beschouwing. Het historische zit hem in het feit, dat het voor het eerst is, dat een neger tot deze hoge functie werd gekozen op Frans Sint Maarten.

Een ander feit met een historich trekje is dat Albert Flemming met de zijnen kans hebben gezien dit in een periode van een half jaar te bereiken.

Het gemeenteraadssysteem in Frankrijk, dus ook op Frans Sint Maarten, blijkt met de onlangs gehouden verkiezing gewijzigd te zijn. Newsday wijst er in dit verband op, dat nu ook de oppositie in de gemeenteraad is vertegenwoordigd.

Albert Fleming riep op tot eenheid onder de bevolking. Bij zijn verkiezing overigens viel deze oproep om het recente verleden en de politieke verschillen te vergeten, niet in goede aarde bij dokter Petit van Union pour une meilleure gestion municipale. Volgens de bestaande regeling had dokter Petit de vergadering moeten leiden, waarbij de raad in zijn nieuwe samenstelling bijeenkwam om zijn burgemeester te keizen. Het oudste raadslid komt daarvoor in aanmerking. Dokter Petit weigerde dit te doen, evenals een partijgenoot. Dokter Petit en de zijnen kwamen ook niet behoorlijk gekleed naar deze vergadering hetgeen Albert Fleming ten strengste afkeurde.

Bij de eerste stembusuitslag voor een nieuwe gemeenteraad was dokter Petit met zijn partij het beste voor de dag gekomen. De twee andere partijen besloten toen samen te werken met als gevolg dat Petit uit de politieke boot viel.

Eerste conferentie over exportpromotie

WILLEMSTAD — Op 14 april wordt in het Curacao Hilton hotel de eerste van drie conferenties van dit jaar georganiseerd door het Departement van Economische Zaken, bedoeld om de export te bevorderen. Op deze conferentie wordt beoogd de diverse partners samen te brengen die betrokken zijn bij de ontwikkeling en het transport om de bestaande probleemgebieden de revue te laten passeren.

BEKENDMAKING

Ondergetekende, de Landsbemiddelaar, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid, van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door het bestuur van de Bond di Empleadonan den Comercio i Industria (Boneco) en van de direktie van Becher's N.V. aan hem het verzoek is gedaan tot het houden van een **REFERENDUM** onder het personeel van Becher's N.V. teneinde vast te stellen welke vakvereniging door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bovenbedoelde werknemers te houden referendum.

Willemstad, 31 maart 1983.

De plv. Landsbemiddelaar
R.A. Francisca.

Reagan beschermt de nationale industrie

Invoerrecht op motorfietsen sterk verhoogd

WASHINGTON — Het Amerikaanse invoerrecht op zware motorfietsen (meer dan 600 cc) wordt dit jaar van 4,4 op 45 procent gebracht. Volgend jaar zakt het tot 35 procent, in 1985 tot 20 procent, in [illegible] tot 15 procent en in 1987 tot 10 procent. Het hogere [illegible] dit jaar niet voor de eerste 6000 motorfietsen uit Japan, de eerste 5000 uit West-Duitsland en de eerste 4000 uit andere landen.

Tot deze maatregelen heeft president Reagan op advies van de Amerikaanse commissie voor internationale handel (ITC) besloten om de enige fabriek van motorfietsen in de Verenigde Staten, Harley-Davidson, tegen de buitenlandse concurrentie te beschermen. Harley-Davidson had zich bij de ITC beklaagd over de ongebreidelde invoer van buitenlandse motorfietsen, waardoor zij zich in haar bestaan bedreigd voelde. Ambtenaren van het Japans ministerie van Internationale Handel en Industrie hebben het besluit van Reagan een "zware klap" voor de Japanse fabrikanten van motorfietsen genoemd. Er zal formeel protest tegen worden aangetekend, niet alleen in Washington maar ook bij de GATT (algemene overeenkomst inzake tarieven en handel), een internationale instelling die tot taak heeft de vrijheid van de handel te beschermen.

Woordvoerders van de Japanse fabrieken Honda, Yamaha, Kawasaki en Suzuki betwijfelen of de Amerikaanse maatregelen Harley-Davidson wel genoeg bescherming zullen geven. Ze wezen erop dat Honda en Kawasaki fabrieken in de Verenigde Staten hebben. Honda heeft al laten weten de produktie daar te zullen vergroten.

Er wordt in Tokio ook op gewezen dat Amerikaanse motorfietsen vrij van rechten in Japan mogen worden ingevoerd. Verder wordt opgemerkt dat de problemen van de Amerikaanse fabriek niet in de eerste plaats aan de import uit Japan mogen worden toegeschreven. Harley-Davidson is er zelf ook schuldig aan doordat zij zwaardere en veel duurdere motorfietsen maakt dan de Japanse fabrieken.

WILLEMSTAD — De Paters Dominikanen op de Antillen kozen pater N. Erkamp voor een volgende periode van vier jaar als vicaris. Pater Erkamp fungeert als zodanig sinds 1975.